

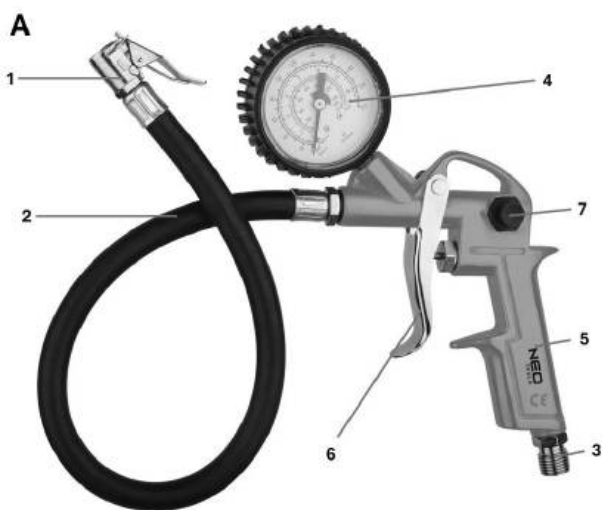
NEO TOOLS



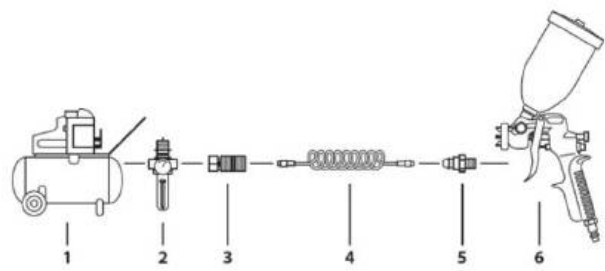
14-714-1

D0026





B



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	8
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	10
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	12
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	13
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	15
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	17
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	19
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	20
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	22
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	23
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS.....	25
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	27
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	28
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	30
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	31
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	33
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	35
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES...	37
(et) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE.....	38

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Pistolet do pompowania z manometrem

14-714-1

Uwaga! Przed przystąpieniem do użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do dalszego wykorzystania.

Zalecenia bezpiecznego użytkowania urządzenia

- Należy korzystać ze środków ochrony indywidualnej odpowiednio dobranych do wykonywanej pracy.
- W przypadku pracy z materiałami łatwopalnymi należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza, aby uniknąć powstawania potencjalnie wybuchowej atmosfery.
- Należy uważać, aby w trakcie pracy odsłonięte części ciała nie były narażone na kontakt z toksycznymi substancjami, gdyż mogą one powodować martwicę tkankę lub inne poważne powikłania. W przypadku kontaktu z toksycznymi substancjami należy bezzwłocznie udać się do lekarza.
- W trakcie pracy urządzeniem mogą powstać szkodliwe pyły, zwłaszcza w sytuacji niewystarczającej wentylacji pomieszczenia.

URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

Zalecenia przy zasilaniu narzędzi pneumatycznych sprężonym powietrzem:

- Doprowadzone powietrze powinno być zawsze czyste i suche.
- Zaleca się stosowanie elementów filtracyjnych, wychwytyjących cząsteczki wody, cząsteczki stałe i oleiste.
- Sprawdzać wąż i końcówki przyłączeniowe przed każdym użyciem, pod względem ich przydatności do użycia oraz szczelności i poprawności podłączenia.
- Sprawdzać urządzenie zasilające (np. sprężarkę, instalację pneumatyczną) przed każdym użyciem.
- By w pełni wykorzystać moc i wydajność narzędzia, należy stosować szybkozłącz i przewody odpowiedniej długości i średnicy.
- Należy unikać zaginania węża.
- Nie stosować narzędzi do celów przemysłowych.
- Nie stosować narzędzi w przemyśle spożywczym.
- Nie stosować narzędzi w środowisku zapylnym.

Uwaga! Nie wolno przekraczać dopuszczalnego ciśnienia zasilającego!

- Nadmierne ciśnienie powoduje przekroczenie dopuszczalnych parametrów narzędzia i może skutkować jego uszkodzeniem i/lub uszkodzeniem węża oraz wypadkiem.
- Zalecenia przy pracy narzędziem pneumatycznym:
- Przed rozpoczęciem pracy narzędziem pneumatycznym należy upewnić się, iż zostało ono podłączone we właściwej kolejności do źródła zasilania.
- W czasie pracy narzędziem nie można prowadzić jego napraw, regulacji lub wymiany części.
- Narzędzia należy chronić przed upadkami i uderzeniami oraz przed zanieczyszczeniami np.: błotem, wodą, piaskiem, itp. i konserwować zgodnie z instrukcją obsługi, a także zwrócić uwagę na zachowanie dobrego stanu technicznego przewodów doprowadzających sprężone powietrze.

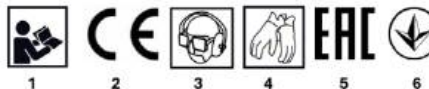
ZALECENIA W SPRAWIE UŻYTKOWANIA WĘŻY SPIRALNYCH

Węże powinny być:

- Mocno przytwierdzone do swoich końcówek.
- Gaszczelne (w przypadku stwierdzenia nieszczelności należy natychmiast wyłączyć dopływ sprężonego powietrza),
- Podłączone do źródeł zasilania wyposażonych w odoliwiacze powietrza i garnki kondensacyjne.
- Chronione przed uszkodzeniami mechanicznymi i oddziaływaniem materiałów żrących (kwasy, zasady), olejystych i smarów.

- W miejscach narażonych na uszkodzenie mechaniczne należy używać węży zbrojonych. W razie stwierdzenia kontaktu węża z materiałami żrącymi należy zmyć wąż obficie wodą i sprawdzić, czy jest nadal szczelny, czy pojawiły się odbarwienia i/lub odkształcenia, czy zmianie uległa twardość powierzchni zewnętrznej węża. Nie wolno używać uszkodzonego węża.
- Wąż zanieczyszczony zewnętrznie smarami lub olejami należy starannie oczyścić suchą, bawełnianą Pakulą.
- Używanie węża uszkodzonego i/lub zanieczyszczonego jw. Grozi wypadkiem przy pracy.
- Przyłączenie i odłączenie węża od narzędzia powinno odbywać się tylko przy zamkniętym zaworze powietrza. Nie wolno odcinać dopływu powietrza przez załamywanie węża.
- Po przyłączeniu węża do źródła zasilania należy najpierw go przedmuchać, zachowując odpowiednie środki ostrożności, aby usunąć nagromadzony w nim pył, a potem przyłączyć narzędzie pneumatyczne.
- Węże nie powinny dotykać ani znajdować się w pobliżu przewodów elektrycznych pod napięciem.

OPIS UŻYTYCH PIKTOGRAMÓW



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
- Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe)
- Używaj środki ochrony osobistej (rękawice ochronne).
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

ZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR-rok produkcji
MM-miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX-numer seryjny
NNN-oznaczenie dodatkowe

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

ELEMENTY URZĄDZENIA Rys.A

- Kończówka przyłączeniowa (zacisk wentyla)
- Elastyczny wąż
- Szybkozłącz
- Manometr
- Korpus
- Spust (dźwignia)
- Przycisk do odpuszczania powietrza
- Uchwyt do zawieszania

SCHEMAT INSTALACJI Rys.B

- Kompresor (opcjonalnie – z odolejaczem)
- Filtr – regulator ciśnienia, odwadniacz
- Szybkozłącz
- Waż spiralny
- Szybkozłącz
- Narzędzie pneumatyczne (rysunek przykładowy)

*Dotyczy tylko pistoletów lakierniczych.

PRZEZNACZENIE

Pistolet przeznaczony jest do wykonywania podstawowych prac warsztatowych i serwisowych przy użyciu sprężonego powietrza. Zestaw obejmuje:

- pistolet do pompowania kół (inflator) z manometrem,
- Zestaw przeznaczony jest do użytku półprofesjonalnego i profesjonalnego w warsztatach, garażach oraz zakładach technicznych.

Zabrania się stosowania narzędzi niezgodnie z ich przeznaczeniem.

URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE PISTOLETU DO POMPOWANIA

- **Przygotowanie:** Podłącz pistolet do gniazda węża sprężonego powietrza. Usuń kapturek z wentyla opony i oczyść go.
- **Podłączenie:** Nałóż końcówkę pistoletu na wentyl, dociskając ją do oporu.
- **Pompowanie:** Naciśnij dźwignię (spust do końca) pistoletu, aby rozpocząć pompowanie. Aby sprawdzić ciśnienie, zwolnij nacisk na spust. Odczytaj wartość z manometru.

DOSTOSOWANIE CIŚNIENIA:

- **Jeśli ciśnienie jest za niskie:** Kontynuuj pompowanie, często włączając i wyłączając spust.
- **Jeśli ciśnienie jest za wysokie:** Wciśnij lekko (nie do końca) przycisk, aby wypuścić nadmiar powietrza bez zdejmowania końcówki z wentyla.
- **Odlączenie:** Po zakończeniu pompowania odłącz pistolet od węża lub instalacji, gdy nim nie ma w nim ciśnienia. Pamiętaj o ponownym nałożeniu kapturka na wentyl.

PRZECHOWYWANIE, KONSERWACJA, NAPRAWA

- Pistolet w zasadzie nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych. Pistolet należy przechowywać w miejscu, niedostępnym dla dzieci, utrzymywać w stanie czystości, chronić przed wilgocią i zapyleniem. Warunki przechowywania powinny wykluczać możliwość uszkodzeń mechanicznych oraz wpływ czynników atmosferycznych.
- W razie stwierdzenia nieprawidłowości w działaniu pistoletu należy sprawdzić i oczyścić dysze tak jak opisano w dziale „Uruchomienie i Użytkowanie” oraz sprawdzić szczelność połączeń mocowania dyszy, zasilania w sprężone powietrze. W przypadku dalszych problemów należy zlecić naprawę serwisowi GTX Service.

TRANSPORT

Pistolet transportować i składować w opakowaniu, chroniącym przed wilgocią, wnikaniem pyłu i uszkodzeniami mechanicznymi. Zbiornik w czasie transportu musi być opróżniony z substancji.

DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Maksymalne ciśnienie robocze	8 bar
Średnica przyłącza powietrza	1/4"
14-714-1 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Informacje na temat hałasu

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} zostały zmierzone zgodnie z normą EN 1953.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: GTX Poland) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: Instrukcja), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Pistolet do pompowania z manometrem

Model: 14-714-1

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 1953:2013

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2026-02-16

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Inflation gun with pressure gauge

14-714-1

Warning! Before use, please read this manual carefully read these instructions carefully and keep them for future use.

Recommendations for safe use of the device

- Use personal protective equipment appropriate for the work being performed.
- When working with flammable materials, ensure adequate air flow to avoid the creation of a potentially explosive atmosphere.
- Take care to ensure that exposed parts of the body are not exposed to toxic substances during work, as these may cause tissue necrosis or other serious complications. In case of contact with toxic substances, seek medical attention immediately.
- Harmful dust may be generated during operation, especially if the room is not adequately ventilated.

START-UP AND USE OF PNEUMATIC TOOLS

Recommendations for supplying pneumatic tools with compressed air:

- The air supply should always be clean and dry.
- It is recommended to use filter elements that capture water particles, solid particles and oil particles.

- Check the hose and connection ends before each use to ensure they are suitable for use, leak-free and correctly connected.
- Check the power supply (e.g. compressor, pneumatic system) before each use.
- To fully utilise the power and performance of the tool, use quick couplings and hoses of the appropriate length and diameter.
- Avoid kinking the hose.
- Do not use the tools for industrial purposes.
- Do not use the tools in the food industry.
- Do not use the tools in dusty environments.

Warning! Do not exceed the permissible supply pressure!

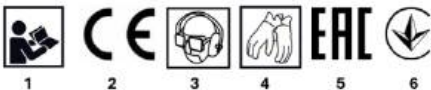
- Excessive pressure causes the tool to exceed its permissible parameters and may result in damage to the tool and/or hose and an accident.
- Recommendations for working with pneumatic tools:
- Before starting work with a pneumatic tool, make sure that it has been connected to the power source in the correct order.
- Do not repair, adjust or replace parts while the tool is in operation.
- Tools should be protected against falls and impacts, as well as contamination, e.g. mud, water, sand, etc., and maintained in accordance with the operating instructions. Care should also be taken to ensure that the compressed air supply lines are in good technical condition.

RECOMMENDATIONS FOR THE USE OF SPIRAL HOSES

Hoses should be:

- Firmly attached to their ends.
- Gas-tight (if a leak is detected, immediately shut off the compressed air supply).
- Connected to power sources equipped with air dryers and condensation pots.
- Protected against mechanical damage and the effects of corrosive materials (acids, alkalis), oils and lubricants.
- In areas exposed to mechanical damage, reinforced hoses should be used. If the hose comes into contact with corrosive materials, wash it thoroughly with water and check whether it is still tight, whether there is any discolouration and/or deformation, and whether the hardness of the outer surface of the hose has changed. Do not use a damaged hose.
- Hoses contaminated with grease or oil on the outside should be thoroughly cleaned with a dry cotton cloth.
- Using a hose that is damaged and/or contaminated as described above may result in an accident at work.
- The hose should only be connected to and disconnected from the tool when the air valve is closed. Do not cut off the air supply by kinking the hose.
- After connecting the hose to the power source, first blow it out, taking appropriate precautions to remove any accumulated dust, and then connect the pneumatic tool.
- Hoses should not touch or be near live electrical wires.

DESCRIPTION OF PICTOGRAMS USED



1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
2. The device complies with European Union regulations.
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
4. Use personal protective equipment (protective gloves).
5. EAC certification mark.
6. Ukrainian market certification mark

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR-year of manufacture

MM-month of manufacture
 Y -additional designation
 XXXXX-serial number
 NNN-additional marking

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

DEVICE COMPONENTS Fig. A

1. Connection end (vent clamp)
2. Flexible hose
3. Quick connector
4. Pressure gauge
5. Body
6. Trigger (lever)
7. Air release button
8. Hanging bracket

INSTALLATION DIAGRAM Fig. B

1. Compressor (optional – with oil separator)
2. Filter – pressure regulator, water separator
3. Quick connector
4. Spiral hose
5. Quick connector
6. Pneumatic tool (example drawing)

*Applies only to paint spray guns.

INTENDED USE

The spray gun is designed for basic workshop and maintenance work using compressed air.

The set includes:

- a wheel inflator with a pressure gauge,

The set is intended for semi-professional and professional use in workshops, garages and technical facilities.

It is prohibited to use the tools for purposes other than those for which they are intended.

STARTING AND USING THE TYRE INFLATOR

- **Preparation:** Connect the gun to the compressed air hose socket. Remove the cap from the tyre valve and clean it.
- **Connection:** Place the nozzle of the gun on the valve, pressing it down until it stops.
- **Inflation:** Press the lever (trigger) of the gun all the way down to start inflating. To check the pressure, release the trigger. Read the value from the pressure gauge.

ADJUSTING THE PRESSURE:

- **If the pressure is too low:** Continue pumping, frequently pressing and releasing the trigger.
- **If the pressure is too high:** Press the button lightly (not fully) to release excess air without removing the nozzle from the valve.
- **Disconnection:** When you have finished pumping, disconnect the gun from the hose or installation when there is no pressure in it. Remember to replace the cap on the valve.

STORAGE, MAINTENANCE, REPAIR

- The gun does not require any special maintenance. The gun should be stored out of the reach of children, kept clean and protected from moisture and dust. Storage conditions should exclude the possibility of mechanical damage and the influence of atmospheric factors.
- If the gun malfunctions, check and clean the nozzles as described in the "Start-up and Use" section and check the tightness of the nozzle mounting connections and the compressed air supply. If problems persist, have the gun repaired by GTX Service.

TRANSPORT

Transport and store the gun in packaging that protects it from moisture, dust ingress and mechanical damage. The tank must be emptied of any substances during transport.

RATED DATA

Parameter	Value
Maximum working pressure	8 bar
Air connection diameter	1/4

14-714-1 indicates both the type and designation of the device

NOISE DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A) K} = 2.5 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A) K} = 2.5 \text{ dB(A)}$

Noise information

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} and sound power level L_{WA} specified in this manual were measured in accordance with EN 1953.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be handed over for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product seller or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Inflation gun with pressure gauge

Model: 14-714-1

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

And meets the requirements of the following standards:

EN 1953:2013

This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 16 February 2026

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Інфляційний пістолет з манометром

14-714-1

Увага! Перед використанням уважно прочитайте цю інструкцію

Уважно прочитайте ці інструкції та збережіть їх для подальшого використання.

Рекомендації щодо безпечного використання пристрою

- Використовуйте засоби індивідуального захисту, що відповідають виконуваній роботі.
- Під час роботи з легкозаймистими матеріалами забезпечте достатній приплив повітря, щоб уникнути створення вибухонебезпечної атмосфери.

- Подбайте про те, щоб відкриті частини тіла не піддавалися впливу токсичних речовин під час роботи, оскільки це може спричинити некроз тканин або інші серйозні ускладнення. У разі контакту з токсичними речовинами негайно зверніться до лікаря.
- Під час роботи може утворюватися шкідливий пил, особливо якщо приміщення недостатньо провітрюється.

ПУСК І ВИКОРИСТАННЯ ПНЕВМАТИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ

Рекомендації щодо подачі стисненого повітря до пневматичних інструментів:

- Повітря, що подається, завжди має бути чистим і сухим.
- Рекомендується використовувати фільтруючі елементи, які уловлюють частинки води, тверді частинки та частинки мастила.
- Перед кожним використанням перевіряйте шланг і кінці з'єднань, щоб переконатися, що вони придатні для використання, не мають витоків і правильно підключені.
- Перед кожним використанням перевіряйте джерело живлення (наприклад, компресор, пневматичну систему).
- Щоб повною мірою використовувати потужність і продуктивність інструменту, використовуйте швидкохідні з'єднання та шланги відповідної довжини та діаметра.
- Уникайте перегинів шланга.
- Не використовуйте інструменти в промислових цілях.
- Не використовуйте інструменти в харчовій промисловості.
- Не використовуйте інструменти в запиленіх приміщеннях.

Увага! Не перевищуйте допустимий тиск подачі!

- Надмірний тиск призводить до перевищення допустимих параметрів інструменту і може спричинити пошкодження інструменту та/або шланга і нещасний випадок.
- Рекомендації щодо роботи з пневматичними інструментами:
- Перед початком роботи з пневматичним інструментом переконайтеся, що він підключений до джерела живлення в правильному порядку.
- Не ремонтуйте, не регулюйте та не замінюйте деталі під час роботи інструменту.
- Інструменти слід захищати від падінь і ударів, а також від забруднення, наприклад, брудом, водою, піском тощо, і обслуговувати відповідно до інструкції з експлуатації. Також слід подбати про те, щоб лінії подачі стисненого повітря були в хорошому технічному стані.

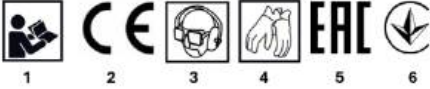
РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ СПІРАЛЬНИХ ШЛАНГІВ

Шланги повинні бути:

- Міцно прикріплені до своїх кінців.
- Газонепроникними (якщо виявлено витік, негайно відключіть подачу стисненого повітря).
- Підключені до джерел живлення, обладнаних осушувачами повітря та конденсаційними баками.
- Захищені від механічних пошкоджень і впливу корозійних матеріалів (кислот, лугів), мастил і мастильних матеріалів.
- У місцях, схильних до механічних пошкоджень, слід використовувати армовані шланги. Якщо шланг контактує з корозійними речовинами, ретельно промийте його водою і перевірте, чи він все ще герметичний, чи немає знебарвлення та/або деформації, а також чи не змінилася твердість зовнішньої поверхні шланга. Не використовуйте пошкоджений шланг.
- Шланги, забруднені зовні мастилом або олією, слід ретельно очистити сухою бавовняною тканиною.
- Використання шланга, який пошкоджений та/або забруднений, як описано вище, може призвести до нещасного випадку на виробництві.
- Шланг слід підключати до інструменту та від'єднувати від нього тільки при закритому повітряному клапані. Не перекривайте подачу повітря, перегинаючи шланг.

- Після підключення шланга до джерела живлення спочатку продуйте його, вживши відповідних заходів для видалення накопиченого пилу, а потім підключіть пневматичний інструмент.
- Шланги не повинні торкатися або знаходитися поблизу електричних проводів під напругою.

ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
2. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисні маски).
4. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні рукавички).
5. Знак сертифікації EAC.
6. Знак сертифікації для українського ринку

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



RRRR-рік виготовлення
 M -місяць виготовлення
 Y -додаткове позначення
 XXXXX-серійний номер
 NNN-додаткове маркування

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

КОМПОНЕНТИ ПРИСТРОЮ Рис. А

1. З'єднувальний кінець (затискач вентиляційного отвору)
2. Гнучкий шланг
3. Швидкоз'єднувальний муфта
4. Манометр
5. Корпус
6. Спусковий механізм (важіль)
7. Кнопка випуску повітря
8. Кронштейн для підвішування

СХЕМА ВСТАНОВЛЕННЯ Рис. В

1. Компресор (опціонально – з масловіддільником)
 2. Фільтр – регулятор тиску, водовіддільник
 3. Швидкокороз'ємне з'єднання
 4. Спиральний шланг
 5. Швидкокороз'ємне з'єднання
 6. Пневматичний інструмент (приклад креслення)
- *Застосовується тільки до фарборозпилювачів.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Фарборозпилювач призначений для основних робіт у майстерні та технічного обслуговування з використанням стисненого повітря.

У комплект входять:

- комплект для підкачування коліс з манометром.
- Набір призначений для напівпрофесійного та професійного використання в майстернях, гаражах та технічних приміщеннях. Забороняється використовувати інструменти не за призначенням.

ПУСК І ВИКОРИСТАННЯ НАПУСКАТОРА

- **Підготовка:** Підключіть пістолет до роз'єму шланга стисненого повітря. Зніміть ковпачок з клапана шини та очистіть його.
- **Підключення:** Надіньте насадку пістолета на клапан, натискаючи на неї до упору.
- **Надування:** Натисніть на важіль (спусковий гачок) пістолета до упору, щоб почати надування. Щоб перевірити тиск, відпустіть спусковий гачок. Зчитайте значення з манометра.

РЕГУЛЮВАННЯ ТИСКУ:

- **Якщо тиск занадто низький:** Продовжуйте накачувати, часто натискаючи і відпускаючи спусковий гачок.
- **Якщо тиск занадто високий:** злегка (не до кінця) натисніть кнопку, щоб випустити надлишкове повітря, не знімаючи насадку з клапана.
- **Від'єднання:** Після закінчення накачування від'єднайте пістолет від шланга або установки, коли в ньому немає тиску. Не забудьте встановити ковпачок на клапан.

ЗБЕРІГАННЯ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, РЕМОНТ

- Пістолет не вимагає спеціального технічного обслуговування. Пістолет слід зберігати в недоступному для дітей місці, утримувати в чистоті та захищати від вологи та пилу. Умови зберігання повинні виключати можливість механічного пошкодження та впливу атмосферних факторів.
- Якщо пістолет не працює належним чином, перевірте та очистіть сопла, як описано в розділі «Запуск та використання», і перевірте щільність з'єднань кріплення сопла та подачу стисненого повітря. Якщо проблеми не зникнуть, віддайте пістолет на ремонт до сервісного центру GTX.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

Транспортуйте та зберігайте пістолет в упаковці, яка захищає його від вологи, пилу та механічних пошкоджень. Під час транспортування балон повинен бути повністю порожнім.

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Максимальний робочий тиск	8 бар
Діаметр підключення повітря	1/4
14-714-1 вказує як тип, так і позначення пристрою	

ДАНІ ПРО ШУМ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 89 \text{ дБ(A)} K = 2,5 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 100 \text{ дБ(A)} K = 2,5 \text{ дБ(A)}$

Інформація про шум

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} та рівень звукової потужності L_{WA} зазначені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту EN 1953.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а слід здавати для утилізації у відповідні установи. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або місцевих органів влади. Використане обладнання містить речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalei: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Pistol de umflare cu manometru

14-714-1

Atenție! Înainte de utilizare, citiți cu atenție acest manual citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru utilizare ulterioară.

Recomandări pentru utilizarea în siguranță a dispozitivului

- Utilizați echipament de protecție personală adecvat pentru lucrarea efectuată.
- Când lucrați cu materiale inflamabile, asigurați-vă că există un flux de aer adecvat pentru a evita crearea unei atmosfere potențial explozive.
- Aveți grijă ca părțile expuse ale corpului să nu fie expuse la substanțe toxice în timpul lucrului, deoarece acestea pot provoca necroză tisulară sau alte complicații grave. În caz de contact cu substanțe toxice, solicitați imediat asistență medicală.
- În timpul funcționării se poate genera praf nociv, în special dacă încăperea nu este ventilată corespunzător.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE ȘI UTILIZAREA UNELTELOR PNEUMATICE

Recomandări pentru alimentarea sculelor pneumatice cu aer comprimat:

- Alimentarea cu aer trebuie să fie întotdeauna curată și uscată.
- Se recomandă utilizarea unor elemente de filtrare care captează particule de apă, particule solide și particule de ulei.
- Verificați furtunul și capetele de racordare înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că sunt adecvate pentru utilizare, nu prezintă scurgeri și sunt conectate corect.
- Verificați sursa de alimentare (de exemplu, compresorul, sistemul pneumatic) înainte de fiecare utilizare.
- Pentru a utiliza la maximum puterea și performanța sculei, utilizați cuplaje rapide și furtunuri de lungime și diametru adecvate.
- Evitați îndoirea furtunului.
- Nu utilizați uneltele în scopuri industriale.
- Nu utilizați uneltele în industria alimentară.
- Nu utilizați uneltele în medii cu praf.

Atenție! Nu depășiți presiunea admisibilă de alimentare!

- Presiunea excesivă determină depășirea parametrilor admisibili ai sculei și poate duce la deteriorarea sculei și/sau a furtunului și la producerea unui accident.
- Recomandări pentru lucrul cu uneltele pneumatice:
- Înainte de a începe lucrul cu o unealtă pneumatică, asigurați-vă că aceasta a fost conectată la sursa de alimentare în ordinea corectă.
- Nu reparați, reglați sau înlocuiți piese în timp ce unealta este în funcțiune.
- Uneltele trebuie protejate împotriva căderilor și impacturilor, precum și împotriva contaminării, de exemplu cu noroi, apă, nisip etc., și întreținute în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. De asemenea, trebuie să vă asigurați că conductele de alimentare cu aer comprimat sunt în stare tehnică bună.

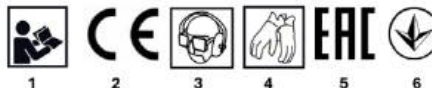
RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZAREA FURTUNURILOR SPIRALATE

Furtunurile trebuie să fie:

- Fixate ferm la capete.
- Etanșe la gaze (dacă se detectează o scurgere, opriți imediat alimentarea cu aer comprimat).
- Conectate la surse de alimentare echipate cu uscătoare de aer și rezervoare de condensare.
- Protejați împotriva deteriorării mecanice și a efectelor materialelor corozive (acizi, alcalii), uleiuri și lubrifianți.
- În zonele expuse la deteriorări mecanice, trebuie utilizate furtunuri ranforsate. Dacă furtunul intră în contact cu materiale corozive, spălați-l bine cu apă și verificați dacă este încă etanș, dacă există decolorări și/sau deformări și dacă duritatea suprafeței exterioare a furtunului s-a modificat. Nu utilizați un furtun deteriorat.
- Furtunurile contaminate cu grăsime sau ulei pe exterior trebuie curățate bine cu o cârpă uscată din bumbac.
- Utilizarea unui furtun deteriorat și/sau contaminat, așa cum este descris mai sus, poate duce la un accident de muncă.

- Furtunul trebuie conectat și deconectat de la unealtă numai când supapa de aer este închisă. Nu întrerupeți alimentarea cu aer prin îndoirea furtunului.
- După conectarea furtunului la sursa de alimentare, suflați-l mai întâi, luând măsurile de precauție adecvate pentru a îndepărta praful acumulat, apoi conectați scula pneumatică.
- Furtunurile nu trebuie să atingă sau să se afe în apropierea cablurilor electrice sub tensiune.

DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, măști de protecție împotriva prafului).
4. Utilizați echipament de protecție personală (mănuși de protecție).
5. Marca de certificare EAC.
6. Marca de certificare pentru piața ucraineană

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



RRRR- anul fabricației
MM-luna de fabricație
Y -denumire suplimentară
XXXXX-număr de serie
NNN-marcaj suplimentar

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

COMPONENTE ALE DISPOZITIVULUI Fig. A

1. Capăt de racordare (clemă de aerisire)
2. Furtun flexibil
3. Conector rapid
4. Manometru
5. Corp
6. Trigger (pârghie)
7. Buton de eliberare a aerului
8. Suport de suspendare

DIAGRAMĂ DE INSTALARE Fig. B

1. Compresor (opțional – cu separator de ulei)
 2. Filtru – regulator de presiune, separator de apă
 3. Conector rapid
 4. Furtun spiralat
 5. Conector rapid
 6. Unealtă pneumatică (exemplu de desen)
- *Se aplică numai pentru pistolele de vopsit.

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Pistolul de pulverizare este conceput pentru lucrări de bază în atelier și lucrări de întreținere cu aer comprimat. Setul include:

- un compresor cu manometru,

Setul este destinat utilizării semiprofesionale și profesionale în ateliere, garaje și instalații tehnice.

Este interzisă utilizarea uneltelor în alte scopuri decât cele pentru care sunt destinate.

PORNIREA ȘI UTILIZAREA INFLATORULUI DE ANVELOPE

- **Pregătire:** Conectați pistolul la racordul furtunului de aer comprimat. Scoateți capacul de pe supapa anvelopei și curățați-l.
- **Conectare:** Așezați duza pistolului pe supapă, apăsând-o până la oprire.
- **Umflare:** Apăsăți maneta (declanșatorul) pistolului până la capăt pentru a începe umflarea. Pentru a verifica presiunea, eliberați declanșatorul. Citiți valoarea de pe manometru.

REGLAJUL PRESIUNII:

- **Dacă presiunea este prea mică:** Continuați să pompați, apăsând și eliberând frecvent trăgaciul.
- **Dacă presiunea este prea mare:** Apăsăți ușor butonul (nu complet) pentru a elibera excesul de aer fără a scoate duza din supapă.
- **Deconectare:** Când ați terminat de pompat, deconectați pistolul de la furtun sau instalație când nu mai există presiune în acesta. Nu uitați să puneți la loc capacul pe supapă.

DEPOZITARE, ÎNTREȚINERE, REPARAȚII

- Pistolul nu necesită întreținere specială. Pistolul trebuie depozitat în afara razei de acțiune a copilor, păstrat curat și protejat de umiditate și praf. Condițiile de depozitare trebuie să excludă posibilitatea deteriorării mecanice și influența factorilor atmosferici.
- Dacă pistolul nu funcționează corect, verificați și curățați duzele conform instrucțiunilor din secțiunea „Pornire și utilizare” și verificați etanșeitățile conexiunilor de montare a duzelor și alimentarea cu aer comprimat. Dacă problemele persistă, reparați pistolul la GTX Service.

TRANSPORT

Transportați și depozitați pistolul într-un ambalaj care îl protejează de umiditate, pătrunderea prafului și deteriorării mecanice. Rezervorul trebuie golit de orice substanțe în timpul transportului.

DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Presiune maximă de lucru	8 bar
Diametrul record aer	1/4
14-714-1 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Informații privind zgomotul

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul presiunii acustice L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{WA} specificate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 1953.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru eliminare la instalațiile corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la vânzătorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Pistol de umflare cu manometru

Model: 14-714-1

Denumire comercială: NEO TOOLS

Numer de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 1953:2013

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele

adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta. Numele și adresa persoanei autorizate să pregătească documentația tehnică, rezidență sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 16 februarie 2026

(hu)

AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Inflációs pisztoly nyomásmérővel

14-714-1

Figyelem! Használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg őket a jövőbeni használatra.

A készülék biztonságos használatára vonatkozó ajánlások

- A végzett munkához megfelelő egyéni védőeszközöket használjon.
- Gyűlékony anyagokkal végzett munkák során gondoskodjon megfelelő légáramlásról, hogy elkerülje a robbanásveszélyes légkör kialakulását.
- Úgyveljen arra, hogy a test fedetlen részei ne kerüljenek kapcsolatba mérgező anyagokkal a munka során, mivel ezek szövetelhalást vagy más súlyos szövődeményeket okozhatnak. Mérgező anyagokkal való érintkezés esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- A működés során káros por keletkezhet, különösen, ha a helyiség nem megfelelően szellőzik.

A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK INDÍTÁSA ÉS HASZNÁLATA

Ajánlások a pneumatikus szerszámok sűrített levegővel való ellátásához:

- A levegőellátásnak mindig tisztának és száraznak kell lennie.
- Javasolt olyan szűrőelemek használata, amelyek megkötik a víz-, szilárd és olajrészecskéket.
- Minden használat előtt ellenőrizze a tömlőt és a csatlakozók végeit, hogy azok használatra alkalmasak, szivárgásmentesek és megfelelően vannak-e csatlakoztatva.
- Minden használat előtt ellenőrizze az áramellátást (pl. kompresszor, pneumatikus rendszer).
- A szerszám teljes teljesítményének és hatékonyságának kihasználásához használjon megfelelő hosszúságú és átmérőjű gyorscsatlakozókat és tömlőket.
- Kerülje a tömlő összekuszálódását.
- Ne használja a szerszámokat ipari célokra.
- Ne használja a szerszámokat az élelmiszeriparban.
- Ne használja a szerszámokat poros környezetben.

Figyelem! Ne haladjon meg a megengedett tápfeszültséget!

- A túlzott nyomás miatt a szerszám meghaladja a megengedett paramétereket, ami a szerszám és/vagy a tömlő megrongálódásához és balesethez vezethet.
- Ajánlások a pneumatikus szerszámokkal való munkavégzéshez:
- A pneumatikus szerszámmal való munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szerszámot a megfelelő sorrendben csatlakoztatta az áramforráshoz.
- A szerszám működése közben ne javítsa, állítsa be és ne cserélje ki alkatrészeit.
- A szerszámokat védeni kell a leeséstől és az ütésektől, valamint a szennyeződésektől, pl. sártól, víztől, homoktól stb., és az üzemeltetési utasításoknak megfelelően kell

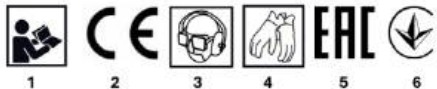
karbantartani. Gondoskodni kell arról is, hogy a sűrített levegő tápvezetékei jó műszaki állapotban legyenek.

AJÁNLÁSOK A SPIRÁL TÖMLŐK HASZNÁLATÁHOZ

A tömlőknek:

- Szorosan rögzítve a végeikhez.
- Gázzáróknak kell lenniük (ha szivárgást észlel, azonnal zárja el a sűrített levegő ellátását).
- Légszárítóval és kondenzvízgyűjtővel felszerelt áramforrásokhoz kell csatlakoztatni.
- Védeke kell lenniük a mechanikai sérülésektől és a korrozív anyagok (savak, lúgok), olajok és kenőanyagok hatásától.
- A mechanikai sérülések kitétt területeken megerősített tömlőket kell használni. Ha a tömlő korrozív anyagokkal érintkezik, szorosan mossa le vízzel, és ellenőrizze, hogy még mindig szoros-e, nincs-e elszíneződés és/vagy deformáció, és nem változott-e a tömlő külső felületének keménysége. Ne használjon sérült tömlőt.
- A külső felületén zsírral vagy olajjal szennyezett tömlőket alaposan meg kell tisztítani száraz pamutruhával.
- A fent leírtak szerint sérült ésvagy szennyezett tömlő használata munkahelyi balesetet okozhat.
- A tömlőt csak akkor csatlakoztassa a szerszámhoz és vállassza le róla, ha a légszelep zárva van. Ne szakítsa meg a levegőellátást a tömlő meggörbítésével.
- Miután a tömlőt az áramforráshoz csatlakoztatta, először fújja ki, megfelelő óvintézkedéseket tegyen a felhalmozódott por eltávolítására, majd csatlakoztassa a pneumatikus szerszámot.
- A tömlők nem érintkezhetnek és nem lehetnek közel feszültség alatt álló elektromos vezetékekhez.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
2. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porlárca).
4. Használjon egyéni védőeszközöket (védőkesztyű).
5. EAC tanúsítási jelölés.
6. Ukrán piaci tanúsítási jelölés

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR-gyártás éve
MM-gyártás hónapja
Y -további megjelölés
XXXXX-sorozatszám
NNN-további jelölés

A GRAFIKUS ELEMELK LEÍRÁSA

ESZKÖZ ALKATRÉSZEK A. ábra

1. Csatlakozó vég (szellőzőbilincs)
2. Rugalmas tömlő
3. Gyorscsatlakozó
4. Nyomásmérő
5. Test
6. Kioldó (kar)
7. Légtelenítő gomb
8. Akasztókonzol

TELEPÍTÉSI ÁBRA B. ábra

1. Kompresszor (opcionális – olajválasztóval)
2. Szűrő – nyomásszabályozó, vízszeparátor
3. Gyorscsatlakozó
4. Spirálcső
5. Gyorscsatlakozó

6. Pneumatikus szerszám (példa rajz)

*Csak festékszóró pisztolyokra vonatkozik.

RENDELTETÉSE

A szórópisztoly alapvető műhely- és karbantartási munkákhoz lett tervezve, sűrített levegővel való használatra.

A készlet tartalma:

- egy nyomásmérővel ellátott kerékpumpa,

A készlet félprofesszionális és professzionális használatra készült műhelyekben, garázsokban és műszaki létesítményekben.

A szerszámokat tilos a rendeltetésüktől eltérő célokra használni.

A KERÉKNYOMÁSMÉRŐ BEINDÍTÁSA ÉS HASZNÁLATA

- **Előkészítés:** Csatlakoztassa a pisztolyt a sűrített levegő tömlő csatlakozójához. Vegye le a kupakot a gumibroncs szeleperől, és tisztítsa meg.
- **Csatlakoztatás:** Helyezze a pisztoly fúvókáját a szelepre, és nyomja le, amíg meg nem áll.
- **Felfújás:** Nyomja le teljesen a pisztoly kart (kioldógombját) a felfújás megkezdéséhez. A nyomás ellenőrzéséhez engedje el a kioldógombot. Olvassa le az értéket a nyomásmérőn.

A NYOMÁS BEÁLLÍTÁSA:

- **Ha a nyomás túl alacsony:** Folytassa a pumpálást, gyakran megnyomva és elengedve a ravaszt.
- **Ha a nyomás túl magas:** Nyomja meg enyhén (ne teljesen) a gombot, hogy a fúvókát a szelepen hagyva engedje ki a felesleges levegőt.
- **Leválasztás:** A pumpálás befejezése után, amikor már nincs nyomás a pisztolyban, vállassza le a pisztolyt a tömlőről vagy a berendezésről. Ne felejtse el visszatenni a szelep fedelét.

TÁROLÁS, KARBANTARTÁS, JAVÍTÁS

- A pisztoly nem igényel különleges karbantartást. A pisztolyt gyermekektől elzárva, tisztán, nedvességtől és portól védeke kell tárolni. A tárolási körülmények között kizártnak kell lennie a mechanikai sérülések és a légköri tényezők hatásának lehetőségének.
- Ha a pisztoly nem működik megfelelően, ellenőrizze és tisztítsa meg a fúvókát a „Beindítás és használat” szakaszban leírtak szerint, és ellenőrizze a fúvóka rögzítési pontjainak szorosságát és a sűrített levegőellátást. Ha a probléma továbbra is fennáll, a pisztolyt javíttassa meg a GTX szervizzel.

SZÁLLÍTÁS

A pisztolyt olyan csomagolásban szállítsa és tárolja, amely megvédi a nedvességtől, a por bejutásától és a mechanikai sérülésektől.

A tartályt szállítás közben ki kell üríteni minden anyagból.

NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Maximális üzemi nyomás	8 bar
Légcsatlakozás átmérője	1/4
A 14-714-1 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi.	

Zajadatok

Hangnyomás szint	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény szint	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Zajinformáció

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A kézikönyvben megadott hangnyomásszint L_{pA} és hangteljesítményszint L_{WA} az EN 1953 szabványnak megfelelően lett mérve.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék eladójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvény) 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelési nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Inflációs pisztoly nyomásmérővel

Modell: 14-714-1

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ez a megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 1953:2013

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki azokra az alkatrészekre, amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett későbbi beavatkozásokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe: Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2026. február 16.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Pistola gonfiatrice con manometro

14-714-1

Attenzione! Prima dell'uso, leggere attentamente il presente manuale

Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per un uso futuro uso.

Raccomandazioni per un uso sicuro del dispositivo

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati al lavoro da svolgere.
- Quando si lavora con materiali infiammabili, garantire un flusso d'aria adeguato per evitare la creazione di un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Fare attenzione a non esporre le parti del corpo scoperte a sostanze tossiche durante il lavoro, poiché queste potrebbero causare necrosi dei tessuti o altre gravi complicazioni. In caso di contatto con sostanze tossiche, consultare immediatamente un medico.
- Durante il funzionamento possono generarsi polveri nocive, soprattutto se l'ambiente non è adeguatamente ventilato.

AVVIO E UTILIZZO DEGLI UTENSILI PNEUMATICI

Raccomandazioni per l'alimentazione degli utensili pneumatici con aria compressa:

- L'aria di alimentazione deve essere sempre pulita e asciutta.
- Si raccomanda di utilizzare elementi filtranti in grado di catturare particelle d'acqua, particelle solide e particelle d'olio.
- Controllare il tubo flessibile e le estremità di collegamento prima di ogni utilizzo per assicurarsi che siano idonei all'uso, privi di perdite e correttamente collegati.
- Controllare l'alimentazione elettrica (ad es. compressore, sistema pneumatico) prima di ogni utilizzo.

- Per sfruttare appieno la potenza e le prestazioni dell'utensile, utilizzare raccordi rapidi e tubi flessibili di lunghezza e diametro adeguati.
- Evitare di piegare il tubo flessibile.
- Non utilizzare gli utensili per scopi industriali.
- Non utilizzare gli utensili nell'industria alimentare.
- Non utilizzare gli utensili in ambienti polverosi.

Attenzione! Non superare la pressione di alimentazione consentita!

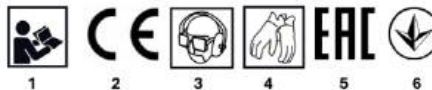
- Una pressione eccessiva causa il superamento dei parametri consentiti dell'utensile e può provocare danni all'utensile e/o al tubo flessibile e incidenti.
- Raccomandazioni per lavorare con utensili pneumatici:
 - Prima di iniziare a lavorare con un utensile pneumatico, assicurarsi che sia stato collegato alla fonte di alimentazione nell'ordine corretto.
 - Non riparare, regolare o sostituire parti mentre l'utensile è in funzione.
 - Gli utensili devono essere protetti da cadute e urti, nonché da contaminazioni, ad esempio fango, acqua, sabbia, ecc., e devono essere sottoposti a manutenzione in conformità con le istruzioni per l'uso. È inoltre necessario assicurarsi che le linee di alimentazione dell'aria compressa siano in buone condizioni tecniche.

RACCOMANDAZIONI PER L'UTILIZZO DI TUBI A SPIRALE

I tubi devono essere:

- Fissati saldamente alle estremità.
- A tenuta di gas (se si rileva una perdita, chiudere immediatamente l'alimentazione dell'aria compressa).
- Collegati a fonti di alimentazione dotate di essiccatori d'aria e vaschette di condensa.
- Protetti da danni meccanici e dagli effetti di materiali corrosivi (acidi, alcali), oli e lubrificanti.
- Nelle aree esposte a danni meccanici, utilizzare tubi flessibili rinforzati. Se il tubo flessibile entra in contatto con materiali corrosivi, lavarolo accuratamente con acqua e verificare che sia ancora a tenuta, che non presenti scolorimenti e/o deformazioni e che la durezza della superficie esterna del tubo non sia cambiata. Non utilizzare tubi flessibili danneggiati.
- I tubi contaminati con grasso o olio all'esterno devono essere puliti accuratamente con un panno di cotone asciutto.
- L'uso di un tubo danneggiato e/o contaminato come descritto sopra può causare incidenti sul lavoro.
- Il tubo deve essere collegato e scollegato dall'utensile solo quando la valvola dell'aria è chiusa. Non interrompere l'alimentazione dell'aria attorcigliando il tubo.
- Dopo aver collegato il tubo flessibile alla fonte di alimentazione, soffiare prima all'interno, prendendo le precauzioni adeguate per rimuovere la polvere accumulata, quindi collegare l'utensile pneumatico.
- I tubi flessibili non devono toccare o trovarsi in prossimità di cavi elettrici sotto tensione.

DESCRIZIONE DEI PITTORGRAMMI UTILIZZATI



1. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
4. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti protettivi).
5. Marchio di certificazione EAC.
6. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



RRRR-anno di fabbricazione

MM-mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX-numero di serie
NNN-marcatura aggiuntiva

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

COMPONENTI DEL DISPOSITIVO Fig. A

1. Estremità di collegamento (morsetto di sfiato)
2. Tubo flessibile
3. Raccordo rapido
4. Manometro
5. Corpo
6. Grilletto (leva)
7. Pulsante di rilascio dell'aria
8. Staffa di sospensione

SCHEMA DI INSTALLAZIONE Fig. B

1. Comprensore (opzionale – con separatore d'olio)
2. Filtro – regolatore di pressione, separatore d'acqua
3. Raccordo rapido
4. Tubo flessibile a spirale
5. Raccordo rapido
6. Utensile pneumatico (disegno esemplificativo)

*Si applica solo alle pistole a spruzzo per vernici.

USO PREVISTO

La pistola a spruzzo è progettata per lavori di base in officina e di manutenzione che utilizzano aria compressa.

Il set comprende:

- un gonfiatore per ruote con manometro,

Il set è destinato all'uso semiprofessionale e professionale in officine, garage e strutture tecniche.

È vietato utilizzare gli utensili per scopi diversi da quelli previsti.

AVVIO E UTILIZZO DEL GONFIATORE PER PNEUMATICI

- **Preparazione:** collegare la pistola alla presa del tubo dell'aria compressa. Rimuovere il cappuccio della valvola del pneumatico e pulirlo.
- **Collegamento:** posizionare l'ugello della pistola sulla valvola, premendolo fino all'arresto.
- **Gonfiaggio:** premere completamente la leva (grilletto) della pistola per avviare il gonfiaggio. Per controllare la pressione, rilasciare il grilletto. Leggere il valore dal manometro.

REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE:

- **Se la pressione è troppo bassa:** continuare a pompare, premendo e rilasciando frequentemente il grilletto.
- **Se la pressione è troppo alta:** premere leggermente il pulsante (non completamente) per rilasciare l'aria in eccesso senza rimuovere l'ugello dalla valvola.
- **Scollegamento:** una volta terminato il pompaggio, scollegare la pistola dal tubo flessibile o dall'impianto quando non c'è più pressione. Ricordarsi di rimettere il cappuccio sulla valvola.

CONSERVAZIONE, MANUTENZIONE, RIPARAZIONE

- La pistola non richiede alcuna manutenzione particolare. La pistola deve essere conservata fuori dalla portata dei bambini, mantenuta pulita e protetta dall'umidità e dalla polvere. Le condizioni di conservazione devono escludere la possibilità di danni meccanici e l'influenza di fattori atmosferici.
- In caso di malfunzionamento della pistola, controllare e pulire gli ugelli come descritto nella sezione "Avvio e utilizzo" e verificare la tenuta dei raccordi di montaggio degli ugelli e dell'alimentazione dell'aria compressa. Se i problemi persistono, far riparare la pistola dal servizio di assistenza GTX.

TRASPORTO

Trasportare e conservare la pistola in un imballaggio che la protegga dall'umidità, dall'ingresso di polvere e da danni meccanici. Il serbatoio deve essere svuotato di qualsiasi sostanza durante il trasporto.

DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Pressione massima di esercizio	8 bar
Diámetro del raccordo aria	1/4
14-714-1 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

DATI SUL RUMORE

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Informazioni sul rumore

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} specificati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 1953.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per lo smaltimento presso strutture appropriate. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal venditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Pistola gonfiatrice con manometro

Modello: 14-714-1

Nome commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 1953:2013

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui compiute.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica, residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 16 febbraio 2026

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Pistolet à air comprimé avec manomètre

14-714-1

Avertissement ! Avant utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel

Lisez attentivement ces instructions et conservez-les pour une utilisation future

Recommandations pour une utilisation sûre de l'appareil

- Utilisez un équipement de protection individuelle adapté au travail effectué.
- Lorsque vous travaillez avec des matériaux inflammables, assurez-vous que la ventilation est suffisante pour éviter la création d'une atmosphère potentiellement explosive.
- Veillez à ce que les parties exposées du corps ne soient pas exposées à des substances toxiques pendant le travail, car celles-ci peuvent provoquer une nécrose des tissus ou d'autres complications graves. En cas de contact avec des substances toxiques, consultez immédiatement un médecin.
- Des poussières nocives peuvent être générées pendant le fonctionnement, en particulier si la pièce n'est pas suffisamment ventilée.

MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION DES OUTILS PNEUMATIQUES

Recommandations pour l'alimentation en air comprimé des outils pneumatiques :

- L'alimentation en air doit toujours être propre et sèche.
- Il est recommandé d'utiliser des éléments filtrants qui capturent les particules d'eau, les particules solides et les particules d'huile.
- Vérifiez le tuyau et les extrémités des raccords avant chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils sont adaptés à l'usage prévu, qu'ils ne présentent pas de fuites et qu'ils sont correctement raccordés.
- Vérifiez l'alimentation électrique (par exemple, compresseur, système pneumatique) avant chaque utilisation.
- Pour exploiter pleinement la puissance et les performances de l'outil, utilisez des raccords rapides et des tuyaux de longueur et de diamètre appropriés.
- Évitez de plier le tuyau.
- N'utilisez pas les outils à des fins industrielles.
- N'utilisez pas les outils dans l'industrie alimentaire.
- N'utilisez pas les outils dans des environnements poussiéreux.

Avertissement ! Ne dépassez pas la pression d'alimentation admissible !

- Une pression excessive entraîne un dépassement des paramètres admissibles de l'outil et peut endommager l'outil et/ou le tuyau et provoquer un accident.
- Recommandations pour travailler avec des outils pneumatiques :
- Avant de commencer à travailler avec un outil pneumatique, assurez-vous qu'il a été connecté à la source d'alimentation dans le bon ordre.
- Ne réparez, ne réglez et ne remplacez aucune pièce pendant que l'outil est en marche.
- Les outils doivent être protégés contre les chutes et les chocs, ainsi que contre la contamination, par exemple par la boue, l'eau, le sable, etc., et entretenus conformément au mode d'emploi. Il convient également de veiller à ce que les conduites d'alimentation en air comprimé soient en bon état technique.

RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATION DE TUYAUX SPIRALÉS

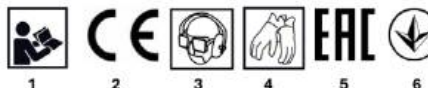
Les tuyaux doivent être :

- Solidement fixés à leurs extrémités.
- Étanches au gaz (si une fuite est détectée, coupez immédiatement l'alimentation en air comprimé).
- Raccordés à des sources d'alimentation équipées de sècheurs d'air et de pots de condensation.
- Protégés contre les dommages mécaniques et les effets des matériaux corrosifs (acides, alcalis), des huiles et des lubrifiants.
- Dans les zones exposées à des dommages mécaniques, il convient d'utiliser des tuyaux renforcés. Si le tuyau entre en contact avec des substances corrosives, lavez-le soigneusement à l'eau et vérifiez s'il est toujours étanche, s'il présente une décoloration et/ou une déformation et si la

durété de sa surface extérieure a changé. N'utilisez pas de tuyau endommagé.

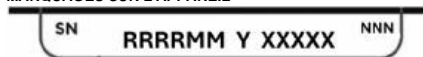
- Les tuyaux contaminés par de la graisse ou de l'huile à l'extérieur doivent être soigneusement nettoyés avec un chiffon en coton sec.
- L'utilisation d'un tuyau endommagé et/ou contaminé comme décrit ci-dessus peut entraîner un accident du travail.
- Le tuyau ne doit être raccordé à l'outil et déconnecté de celui-ci que lorsque la vanne d'air est fermée. Ne coupez pas l'alimentation en air en pliant le tuyau.
- Après avoir raccordé le tuyau à la source d'alimentation, purgez-le d'abord en prenant les précautions nécessaires pour éliminer toute poussière accumulée, puis raccordez l'outil pneumatique.
- Les tuyaux ne doivent pas toucher ou se trouver à proximité de fils électriques sous tension.

DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
4. Utilisez un équipement de protection individuelle (gants de protection).
5. Marque de certification EAC.
6. Marque de certification pour le marché ukrainien

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR-année de fabrication
MM-mois de fabrication
Y -désignation supplémentaire
XXXXX-numéro de série
NNN-marquage supplémentaire

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

COMPOSANTS DE L'APPAREIL Fig. A

1. Extrémité de raccordement (collier de serrage)
2. Tuyau flexible
3. Raccord rapide
4. Manomètre
5. Corps
6. Gâchette (levier)
7. Bouton de purge d'air
8. Support de suspension

SCHEMA D'INSTALLATION Fig. B

1. Compresseur (en option – avec séparateur d'huile)
2. Filtre – régulateur de pression, séparateur d'eau
3. Raccord rapide
4. Tuyau spiralé
5. Raccord rapide
6. Outil pneumatique (exemple de dessin)

*S'applique uniquement aux pistolets à peinture.

UTILISATION PRÉVUE

Le pistolet pulvérisateur est conçu pour les travaux d'atelier et d'entretien de base utilisant de l'air comprimé.

Le kit comprend :

- un gonfleur de roues avec manomètre,
- Le kit est destiné à un usage semi-professionnel et professionnel dans les ateliers, les garages et les installations techniques. Il est interdit d'utiliser les outils à des fins autres que celles pour lesquelles ils sont destinés.

MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION DU GONFLATEUR DE PNEUS

- **Préparation :** Connectez le pistolet à la prise du tuyau d'air comprimé. Retirez le capuchon de la valve du pneu et nettoyez-la.
- **Raccordement :** placez l'embout du pistolet sur la valve en appuyant jusqu'à la butée.
- **Gonflage :** appuyez à fond sur le levier (gâchette) du pistolet pour commencer le gonflage. Pour vérifier la pression, relâchez la gâchette. Lisez la valeur indiquée sur le manomètre.

RÉGLAGE DE LA PRESSION :

- **Si la pression est trop faible :** Continuez à pomper en appuyant et relâchant fréquemment la gâchette.
- **Si la pression est trop élevée :** appuyez légèrement (pas complètement) sur le bouton pour libérer l'excès d'air sans retirer l'embout de la valve.
- **Déconnexion :** lorsque vous avez terminé de pomper, déconnectez le pistolet du tuyau ou de l'installation lorsqu'il n'y a plus de pression. N'oubliez pas de replacer le capuchon sur la valve.

STOCKAGE, ENTRETIEN, RÉPARATION

- Le pistolet ne nécessite aucun entretien particulier. Il doit être rangé hors de portée des enfants, maintenu propre et protégé de l'humidité et de la poussière. Les conditions de stockage doivent exclure tout risque de dommage mécanique et toute influence des facteurs atmosphériques.
- En cas de dysfonctionnement du pistolet, vérifiez et nettoyez les buses comme décrit dans la section « Mise en service et utilisation » et vérifiez l'étanchéité des raccords de montage des buses et de l'alimentation en air comprimé. Si les problèmes persistent, faites réparer le pistolet par le service GTX.

TRANSPORT

Transportez et stockez le pistolet dans un emballage qui le protège de l'humidité, de la poussière et des dommages mécaniques. Le réservoir doit être vidé de toute substance pendant le transport.

DONNÉES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Pression de service maximale	8 bars
Diamètre du raccordement pneumatique	1/4
14-714-1 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Informations sur le bruit

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} spécifiés dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 1953.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du vendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut

entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Pistolet à air comprimé avec manomètre

Modèle : 14-714-1

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 1953:2013

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique, résidant ou établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 16 février 2026

(de)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Inflationspistole mit Manometer

14-714-1

Warnung! Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf

.

Empfehlungen für die sichere Verwendung des Geräts

- Verwenden Sie für die auszuführenden Arbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Achten Sie bei der Arbeit mit brennbaren Materialien auf eine ausreichende Belüftung, um die Entstehung einer explosionsfähigen Atmosphäre zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass exponierte Körperteile während der Arbeit keinen giftigen Substanzen ausgesetzt sind, da diese zu Gewebekrose oder anderen schwerwiegenden Komplikationen führen können. Bei Kontakt mit giftigen Substanzen suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Während des Betriebs kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen, insbesondere wenn der Raum nicht ausreichend belüftet ist.

INBETRIEBNAHME UND VERWENDUNG VON

DRUCKLUFTWERKZEUGEN

Empfehlungen für die Versorgung von Druckluftwerkzeugen mit Druckluft:

- Die Luftzufuhr sollte immer sauber und trocken sein.
- Es wird empfohlen, Filterelemente zu verwenden, die Wasserpartikel, Feststoffpartikel und Ölpartikel auffangen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Schlauch und die Anschlüsse, um sicherzustellen, dass sie für den Gebrauch geeignet, dicht und korrekt angeschlossen sind.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Stromversorgung (z. B. Kompressor, Druckluftsystem).
- Um die Leistung und Leistungsfähigkeit des Werkzeugs voll auszuschöpfen, verwenden Sie Schnellkupplungen und Schläuche mit der richtigen Länge und dem richtigen Durchmesser.
- Vermeiden Sie ein Knicken des Schlauchs.
- Überprüfen Sie die Werkzeuge nicht für industrielle Zwecke.

- Verwenden Sie die Werkzeuge nicht in der Lebensmittelindustrie.
- Verwenden Sie die Werkzeuge nicht in staubigen Umgebungen.

Warnung! Überschreiten Sie nicht den zulässigen Versorgungsdruck!

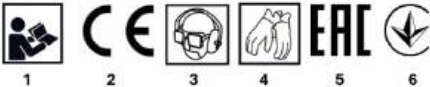
- Übermäßiger Druck führt dazu, dass das Werkzeug seine zulässigen Parameter überschreitet und kann zu Schäden am Werkzeug und/oder Schlauch und zu Unfällen führen.
- Empfehlungen für die Arbeit mit Druckluftwerkzeugen:
- Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug, dass es in der richtigen Reihenfolge an die Stromquelle angeschlossen wurde.
- Reparieren, justieren oder ersetzen Sie keine Teile, während das Werkzeug in Betrieb ist.
- Werkzeuge sollten vor Stürzen und Stößen sowie vor Verschmutzungen, z. B. durch Schlamm, Wasser, Sand usw., geschützt und gemäß der Betriebsanleitung gewartet werden. Es ist auch darauf zu achten, dass die Druckluftleitungen in einem guten technischen Zustand sind.

EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG VON SPIRALSCHLÄUCHEN

Schläuche sollten:

- fest an ihren Enden befestigt sein.
- gasdicht sein (wenn ein Leck festgestellt wird, die Druckluftzufuhr sofort unterbrechen).
- An Energiequellen angeschlossen sein, die mit Lufttrocknern und Kondensatbehältern ausgestattet sind.
- Gegen mechanische Beschädigungen und die Einwirkung von korrosiven Stoffen (Säuren, Laugen), Ölen und Schmiermitteln geschützt sein.
- In Bereichen, die mechanischen Beschädigungen ausgesetzt sind, sollten verstärkte Schläuche verwendet werden. Wenn der Schlauch mit korrosiven Stoffen in Kontakt kommt, waschen Sie ihn gründlich mit Wasser ab und prüfen Sie, ob er noch dicht ist, ob Verfärbungen und/oder Verformungen vorliegen und ob sich die Härte der Außenfläche des Schlauchs verändert hat. Verwenden Sie keinen beschädigten Schlauch.
- Schläuche, die an der Außenseite mit Fett oder Öl verunreinigt sind, sollten gründlich mit einem trockenen Baumwolltuch gereinigt werden.
- Die Verwendung eines beschädigten und/oder verschmutzten Schlauchs kann zu einem Arbeitsunfall führen.
- Der Schlauch darf nur bei geschlossenem Luftventil an das Werkzeug angeschlossen und von diesem getrennt werden. Unterbrechen Sie die Luftzufuhr nicht durch Abknicken des Schlauchs.
- Nachdem Sie den Schlauch an die Stromquelle angeschlossen haben, blasen Sie ihn zunächst aus und treffen Sie geeignete Vorkehrungen, um angesammelten Staub zu entfernen, bevor Sie das Druckluftwerkzeug anschließen.
- Schläuche dürfen keine stromführenden elektrischen Leitungen berühren oder sich in deren Nähe befinden.

BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
3. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe).
5. EAC-Zertifizierungszeichen.
6. Zertifizierungszeichen für den ukrainischen Markt

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

RRRR-Herstellungsjahr
MM-Monat der Herstellung
Y -zusätzliche Bezeichnung
XXXXX-Seriennummer
NNN-zusätzliche Kennzeichnung

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

GERÄTEKOMPONENTEN Abb. A

1. Auslösende (Entlüftungsklammer)
2. Flexibler Schlauch
3. Schnellkupplung
4. Manometer
5. Gehäuse
6. Auslöser (Hebel)
7. Entlüftungsknopf
8. Aufhängevorrichtung

INSTALLATIONSDIAGRAMM Abb. B

1. Kompressor (optional – mit Ölabscheider)
 2. Filter – Druckregler, Wasserabscheider
 3. Schnellkupplung
 4. Spiralschlauch
 5. Schnellkupplung
 6. Druckluftwerkzeug (Beispielzeichnung)
- *Gilt nur für Farbspritzpistolen.

VERWENDUNGSZWECK

Die Spritzpistole ist für grundlegende Werkstatt- und Wartungsarbeiten mit Druckluft ausgelegt.

Das Set enthält:

- einen Reifenfüller mit Manometer,

Das Set ist für den semiprofessionellen und professionellen Einsatz in Werkstätten, Garagen und technischen Einrichtungen vorgesehen.

Es ist verboten, die Werkzeuge für andere als die vorgesehenen Zwecke zu verwenden.

STARTEN UND VERWENDEN DES REIFENFÜLLERS

- **Vorbereitung:** Schließen Sie die Pistole an den Druckluftschlauchanschluss an. Entfernen Sie die Kappe vom Reifeventil und reinigen Sie es.
- **Anschluss:** Setzen Sie die Düse der Pistole auf das Ventil und drücken Sie sie bis zum Anschlag nach unten.
- **Aufpumpen:** Drücken Sie den Hebel (Abzug) der Pistole vollständig nach unten, um mit dem Aufpumpen zu beginnen. Um den Druck zu überprüfen, lassen Sie den Abzug los. Lesen Sie den Wert vom Manometer ab.

EINSTELLEN DES DRUCKS:

- **Wenn der Druck zu niedrig ist:** Weiter pumpen und dabei den Abzug häufig drücken und loslassen.
- **Wenn der Druck zu hoch ist:** Drücken Sie den Knopf leicht (nicht vollständig), um überschüssige Luft abzulassen, ohne die Düse vom Ventil zu entfernen.
- **Trennen:** Wenn Sie mit dem Pumpen fertig sind, trennen Sie die Pistole vom Schlauch oder der Anlage, wenn kein Druck mehr vorhanden ist. Denken Sie daran, die Kappe wieder auf das Ventil zu setzen.

LAGERUNG, WARTUNG, REPARATUR

- Die Pistole erfordert keine besondere Wartung. Die Pistole sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt, sauber gehalten und vor Feuchtigkeit und Staub geschützt werden. Die Lagerbedingungen sollten mechanische Beschädigungen und den Einfluss atmosphärischer Faktoren ausschließen.
- Wenn die Pistole nicht richtig funktioniert, überprüfen und reinigen Sie die Düsen wie im Abschnitt „Inbetriebnahme und Verwendung“ beschrieben und überprüfen Sie die Dichtheit der Düsenbefestigungen und der Druckluftzufuhr. Wenn die Probleme weiterhin bestehen, lassen Sie die Pistole vom GTX-Kundendienst reparieren.

TRANSPORT

Transportieren und lagern Sie die Pistole in einer Verpackung, die sie vor Feuchtigkeit, Staub und mechanischen Beschädigungen schützt.

Der Tank muss während des Transports vollständig entleert sein.

NENNLEISTUNG

Parameter	Wert
Maximaler Arbeitsdruck	8 bar
Durchmesser des Luftanschlusses	1/4
14-714-1 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an	

GERÄUSCHDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Geräuschinformationen

Die Geräuschemission des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in diesem Handbuch angegebene Schalldruckpegel L_{pA} und Schalleistungspegel L_{WA} wurden gemäß EN 1953 gemessen.

UMWELTSCHUTZ



Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zur Entsorgung abgegeben werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Verkäufer des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Inflationspistole mit Manometer

Modell: 14-714-1

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 1953:2013

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von ihm durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Unterlagen befugten Person mit Wohnsitz oder Sitz in der EU:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 16. Februar 2026

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Инфляционный пистолет с манометром

14-714-1

Внимание! Перед использованием внимательно прочтите данное руководство

внимательно прочитайте эти инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.

Рекомендации по безопасной эксплуатации устройства

- Используйте средства индивидуальной защиты, соответствующие выполняемой работе.
- При работе с легковоспламеняющимися материалами обеспечьте достаточный приток воздуха, чтобы избежать образования взрывоопасной атмосферы.
- Следите за тем, чтобы открытые части тела не подвергались воздействию токсичных веществ во время работы, так как это может привести к некрозу тканей или другим серьезным осложнениям. В случае контакта с токсичными веществами немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Во время работы может образовываться вредная пыль, особенно если помещение не имеет достаточной вентиляции.

ПУСК И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ

Рекомендации по подаче сжатого воздуха в пневматические инструменты:

- Подача воздуха должна быть всегда чистой и сухой.
- Рекомендуется использовать фильтрующие элементы, которые улавливают частицы воды, твердые частицы и частицы масла.
- Перед каждым использованием проверяйте шланг и соединительные концы, чтобы убедиться, что они пригодны для использования, не имеют утечек и правильно подключены.
- Перед каждым использованием проверяйте источник питания (например, компрессор, пневматическую систему).
- Чтобы в полной мере использовать мощность и производительность инструмента, используйте быстроразъемные соединения и шланги соответствующей длины и диаметра.
- Избегайте перегибов шланга.
- Не используйте инструменты в промышленных целях.
- Не используйте инструменты в пищевой промышленности.
- Не используйте инструменты в запыленных помещениях.

Внимание! Не превышайте допустимое давление подачи!

- Чрезмерное давление приводит к превышению допустимых параметров инструмента и может вызвать повреждение инструмента и/или шланга и привести к несчастному случаю.
- Рекомендации по работе с пневматическими инструментами:
- Перед началом работы с пневматическим инструментом убедитесь, что он подключен к источнику питания в правильном порядке.
- Не ремонтируйте, не регулируйте и не заменяйте детали во время работы инструмента.
- Инструменты должны быть защищены от падений и ударов, а также от загрязнения, например грязью, водой, песком и т. д., и обслуживаться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Также следует следить за тем, чтобы линии подачи сжатого воздуха находились в хорошем техническом состоянии.

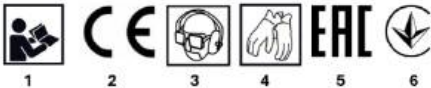
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СПИРАЛЬНЫХ ШЛАНГОВ

Шланги должны быть:

- прочно прикреплены к своим концам.
- Газонепроницаемыми (при обнаружении утечки немедленно перекройте подачу сжатого воздуха).

- Подключены к источникам питания, оборудованным осушителями воздуха и конденсатоотводчиками.
- Защищены от механических повреждений и воздействия коррозионных материалов (кислот, щелочей), масел и смазочных материалов.
- В местах, подверженных механическим повреждениям, следует использовать армированные шланги. Если шланг вступает в контакт с коррозионными материалами, тщательно промойте его водой и проверьте, остался ли он герметичным, нет ли изменения цвета и/или деформации, а также не изменилась ли твердость внешней поверхности шланга. Не используйте поврежденный шланг.
- Шланги, загрязненные смазкой или маслом снаружи, следует тщательно очистить сухой хлопчатобумажной тканью.
- Использование поврежденного и/или загрязненного шланга, как описано выше, может привести к несчастному случаю на производстве.
- Шланг следует подсоединять к инструменту и отсоединять от него только при закрытом воздушном клапане. Не перекрывайте подачу воздуха, перегибая шланг.
- После подключения шланга к источнику питания сначала протестируйте его, приняв соответствующие меры предосторожности для удаления скопившейся пыли, а затем подключите пневматический инструмент.
- Шланги не должны касаться или находиться вблизи проводов под напряжением.

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
2. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, пылезаститные маски).
4. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные перчатки).
5. Знак сертификации EAC.
6. Знак сертификации для украинского рынка

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR- год изготовления
 MM-месяц изготовления
 Y - дополнительное обозначение
 XXXXX-серийный номер
 NNN-дополнительная маркировка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА Рис. А

1. Соединительный конец (зажим вентиляционного отверстия)
2. Гибкий шланг
3. Быстроразъемное соединение
4. Манометр
5. Корпус
6. Курок (рычаг)
7. Кнопка выпуска воздуха
8. Кронштейн для подвешивания

СХЕМА УСТАНОВКИ Рис. В

1. Компрессор (опционально – с маслоотделителем)
2. Фильтр – регулятор давления, водоотделитель
3. Быстроразъемное соединение
4. Спиральный шланг
5. Быстроразъемное соединение
6. Пневматический инструмент (примерный чертеж)

*Применимо только к краскораспылителям.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Распылитель предназначен для выполнения основных работ в мастерской и технического обслуживания с использованием сжатого воздуха.
 В комплект входят:

- насос для накачивания колес с манометром,

Набор предназначен для полупрофессионального и профессионального использования в мастерских, гаражах и технических помещениях.

Запрещается использовать инструменты не по назначению.

ЗАПУСК И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСОСА ДЛЯ ШИН

- **Подготовка:** Подсоедините пистолет к разъему шланга сжатого воздуха. Снимите колпачок с клапана шины и очистите его.
- **Подключение:** Насадите насадку пистолета на клапан, нажимая на нее до упора.
- **Накачивание:** Нажмите рычаг (курок) пистолета до упора, чтобы начать накачивание. Чтобы проверить давление, отпустите курок. Считайте значение с манометра.

РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ:

- **Если давление слишком низкое:** Продолжайте накачивать, часто нажимая и отпуская курок.
- **Если давление слишком высокое:** слегка (не до конца) нажмите кнопку, чтобы выпустить лишний воздух, не снимая насадку с клапана.
- **Отсоединение:** По окончании накачивания отсоедините пистолет от шланга или установки, когда в нем нет давления. Не забудьте заменить крышку на клапане.

ХРАНЕНИЕ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ

- Пистолет не требует специального обслуживания. Пистолет следует хранить в недоступном для детей месте, содержать в чистоте и защищать от влаги и пыли. Условия хранения должны исключать возможность механических повреждений и воздействия атмосферных факторов.
- В случае неисправности пистолета проверьте и очистите сопла, как описано в разделе «Запуск и использование», а также проверьте герметичность соединений крепления сопла и подачи сжатого воздуха. Если проблемы не устраняются, отправьте пистолет в ремонт в сервисный центр GTX.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортируйте и храните пистолет в упаковке, защищающей его от влаги, попадания пыли и механических повреждений. Во время транспортировки резервуар должен быть опорожнен от любых веществ.

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Максимальное рабочее давление	8 бар
Диаметр подключения воздуха	1/4
14-714-1 указывает как тип, так и обозначение устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 89 \text{ дБ(A)} K = 2,5 \text{ дБ(A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{wA} = 100 \text{ дБ(A)} K = 2,5 \text{ дБ(A)}$

Информация о шуме

Шум, излучаемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{wA} (где K обозначает погрешность измерения).

Уровень звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{wA} , указанные в данном руководстве, были измерены в соответствии с EN 1953.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Продукты не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Использованное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa c zarejestrowanym biurom w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: «GTX Poland») następującym komunikatem, że все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
ПРЕКЛАД ПŮVODNÍCH POKYNŮ
Nafukovací pistole s tlakoměrem

14-714-1

Varování! Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod pečlivě si přečtěte tyto pokyny a uschovejte je pro budoucí použití.

Doporučení pro bezpečné používání zařízení

- Použijte osobní ochranné prostředky vhodné pro prováděnou práci.
- Při práci s hořlavými materiály zajistěte dostatečný přívod vzduchu, aby nedošlo k vytvoření výbušné atmosféry.
- Dbejte na to, aby během práce nebyly odkryté části těla vystaveny toxickým látkám, které mohou způsobit nekrózu tkání nebo jiné závažné komplikace. V případě kontaktu s toxickými látkami okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Během provozu může docházet k tvorbě škodlivého prachu, zejména pokud není místnost dostatečně větraná.

SPUŠTĚNÍ A POUŽÍVÁNÍ PNEUMATICKÝCH NÁSTROJŮ

Doporučení pro zásobování pneumatických nástrojů stlačeným vzduchem:

- Přívod vzduchu by měl být vždy čistý a suchý.
- Doporučuje se používat filtrační vložky, které zachycují vodní částice, pevné částice a olejové částice.
- Před každým použitím zkontrolujte hadici a koncovky připojení, zda jsou vhodné pro použití, netěsní a jsou správně připojeny.
- Před každým použitím zkontrolujte napájení (např. kompresor, pneumatický systém).
- Abyste plně využili výkon a výkonnost nástroje, používejte rychlospojky a hadice vhodné délky a průměru.
- Zabraňte zalomení hadice.
- Nářadí nepoužívejte pro průmyslové účely.
- Nářadí nepoužívejte v potravinářském průmyslu.
- Nářadí nepoužívejte v prašném prostředí.

Varování! Nepřekračujte přípustný přívodní tlak!

- Nadměrný tlak způsobuje překročení přípustných parametrů nástroje a může vést k poškození nástroje a/nebo hadice a k nehodě.
- Doporučení pro práci s pneumatickými nástroji:
- Před zahájením práce s pneumatickým nástrojem se ujistěte, že je připojen ke zdroji energie ve správném pořadí.
- Během provozu nástroje neprovádějte opravy, seřizování ani výměnu dílů.
- Nářadí by mělo být chráněno před pády a nárazy, jakož i před znečištěním, např. blátem, vodou, pískem atd., a udržováno v souladu s návodem k obsluze. Je také třeba dbát na to, aby přívodní potrubí stlačeného vzduchu bylo v dobrém technickém stavu.

DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ SPIRÁLOVÝCH HADIC

Hadice by měly být:

- pevně připevněny ke svým koncům.
- Plynotěsné (pokud zjistíte únik, okamžitě uzavřete přívod stlačeného vzduchu).
- Připojeny ke zdrojům energie vybaveným sušičkami vzduchu a kondenzačními nádobami.
- Chráněny před mechanickým poškozením a účinky korozivních materiálů (kyseliny, zásady), olejů a maziv.
- V oblastech vystavených mechanickému poškození by měly být použity vyztužené hadice. Pokud hadice přijde do styku s korozivními materiály, důkladně ji omyjte vodou a zkontrolujte, zda je stále těsná, zda nedošlo k zabarvení a/nebo deformaci a zda se nezměnila tvrdost vnějšího povrchu hadice. Nepoužívejte poškozenou hadici.
- Hadice znečištěné mastnotou nebo olejem na vnější straně je třeba důkladně očistit suchým bavlněným hadříkem.
- Použití hadice, která je poškozená a/nebo znečištěná, jak je popsáno výše, může vést k pracovnímu úrazu.
- Hadici lze připojit k nástroji a odpojit od něj pouze tehdy, když je vzduchový ventil uzavřen. Neodpojujte přívod vzduchu zkroucením hadice.
- Po připojení hadice ke zdroji energie ji nejprve vyfoukněte a přijměte vhodná opatření k odstranění nahromaděného prachu a poté připojte pneumatické nářadí.
- Hadice se nesmí dotýkat elektrických vodičů pod napětím ani se k nim přibližovat.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedené!
2. Zařízení je v souladu s předpisy Evropské unie.
3. Použijte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Použijte osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice).
5. Certifikační značka EAC.
6. Certifikační značka pro ukrajinský trh

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR - rok výroby
MM - měsíc výroby
Y - doplňkové označení
XXXXX - sériové číslo
NNN - doplňkové označení

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ Obr. A

1. Připojovací konec (ventilační svorka)
2. Ohebná hadice
3. Rychlospojka
4. Tlakoměr
5. Tělo
6. Spoušť (páka)
7. Tlačítko pro uvolnění vzduchu
8. Závěsný držák

INSTALAČNÍ SCHÉMA Obr. B

1. Kompresor (volitelné – s odlučovačem oleje)
2. Filtř – regulátor tlaku, odlučovač vody
3. Rychlospojka
4. Spirálová hadice
5. Rychlospojka
6. Pneumatické nářadí (příklad výkresu)

*Platí pouze pro stříkací pistole na barvy.

URČENÉ POUŽITÍ

Stříkací pistole je určena pro základní dílenské a údržbářské práce s použitím stlačeného vzduchu.

Sada obsahuje:

- hustilku kol s tlakoměřem,

Sada je určena pro poloprofesionální a profesionální použití v dílnách, garážích a technických zařízeních.

Je zakázáno používat nářadí k jiným účelům, než k jakým je určeno.

SPUSTĚNÍ A POUŽÍVÁNÍ NAHUŠŤOVAČE PNEUMATIK

- **Příprava:** Připojte pistoli k přípojce hadice stlačeného vzduchu. Sejměte krytku z ventilu pneumatiky a očistěte jej.
- **Připojení:** Nasadte trysku pistole na ventil a zatlačte ji až na doraz.
- **Nafukování:** Stiskněte páčku (spoušť) pistole až na doraz, aby se spustilo nafukování. Chcete-li zkontrolovat tlak, uvolněte spoušť. Odečtěte hodnotu z tlakoměru.

NASTAVENÍ TLAKU:

- **Pokud je tlak příliš nízký:** Pokračujte v pumpování a často stiskněte a uvolněte spoušť.
- **Pokud je tlak příliš vysoký:** Lehce stiskněte tlačítko (ne úplně), aby se spustilo přebytkový vzduch, aniž byste odstraňovali trysku z ventilu.
- **Odpojení:** Po dokončení pumpování odpojte pistoli od hadice nebo zařízení, když v ní není tlak. Nezapomeňte nasadit zpět krytku na ventil.

SKLADOVÁNÍ, ÚDRŽBA, OPRAVY

- Pistole nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Pistole by měla být skladována mimo dosah dětí, udržována v čistotě a chráněna před vlhkostí a prachem. Podmínky skladování by měly vylučovat možnost mechanického poškození a vliv atmosférických faktorů.
- Pokud pistole nefunguje správně, zkontrolujte a vyčistěte trysky podle popisu v části „Spustění a použití“ a zkontrolujte těsnost připojení trysek a přívod stlačeného vzduchu. Pokud problémy přetrvávají, nechte pistoli opravit servisem GTX.

PŘEPRAVA

Pistoli přepravujte a skladujte v obalu, který ji chrání před vlhkostí, vniknutím prachu a mechanickým poškozením.

Během přepravy musí být nádrž zcela vyprázdněna.

JMENOVITÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Maximální pracovní tlak	8 bar
Průměr vzduchového připojení	1
14-714-1 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Informace o hluku

Hluk vyzářovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku L_{pA} a úrovní akustického výkonu L_{wA} (kde K označuje nejistotu měření).

Hladina akustického tlaku L_{pA} a hladina akustického výkonu L_{wA} uvedené v tomto návodu byly měřeny v souladu s normou EN 1953.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být předány k likvidaci v příslušných zařízeních. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použité zařízení obsahuje látky, které nejsou ekologicky neutrální. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sběrka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Produkt: Inflační pistole s tlakoměrem

Model: 14-714-1

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 1953:2013

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané konečným uživatelem ani následné zásahy provedené konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 16. února 2026

(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Inflátor s tlakomermom

14-714-1

Upozornenie! Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod pozorne si prečítajte tieto pokyny a uchovajte ich pre budúce použitie.

Odporúčania pre bezpečné používanie zariadenia

- Používajte osobné ochranné prostriedky vhodné pre vykonávanú prácu.
- Pri práci s horľavými materiálmi zabezpečte dostatočný prívod vzduchu, aby nedošlo k vytvoreniu potenciálne výbušnej atmosféry.
- Dbajte na to, aby počas práce neboli odkryté časti tela vystavené toxickým látkam, ktoré môžu spôsobiť nekrozu tkaniva alebo iné vážne komplikácie. V prípade kontaktu s toxickými látkami okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Počas prevádzky môže dochádzať k tvorbe škodlivého prachu, najmä ak nie je miestnosť dostatočne vetraná.

SPUSTENIE A POUŽÍVANIE PNEUMATICKÝCH NÁRADIÍ

Odporúčania pre zásobovanie pneumatikých nástrojov stlačeným vzduchom:

- Prívod vzduchu by mal byť vždy čistý a suchý.
- Odporúča sa používať filtračné prvky, ktoré zachytávajú častice vody, pevné častice a častice oleja.
- Pred každým použitím skontrolujte hadicu a koncovky pripojení, aby ste sa uistili, že sú vhodné na použitie, nepretiekajú a sú správne pripojené.
- Pred každým použitím skontrolujte napájanie (napr. kompresor, pneumatiký systém).
- Aby ste mohli plne využiť výkon a výkonnosť náradia, používajte rýchlospojky a hadice primeranej dĺžky a priemeru.
- Zabráňte zalomeniu hadice.
- Nástroje nepoužívajte na priemyselné účely.
- Nástroje nepoužívajte v potravinárskom priemysle.
- Nástroje nepoužívajte v prašnom prostredí.

Upozornenie! Neprekračujte povolený prívodný tlak!

- Nadmerný tlak spôsobuje prekročenie povolených parametrov náradia a môže viesť k poškodeniu náradia a/alebo hadice a k nehode.
- Odporúčania pre prácu s pneumatikými nástrojmi:
- Pred začatím práce s pneumatikým nástrojom sa uistite, že je správne pripojený k zdroju energie.

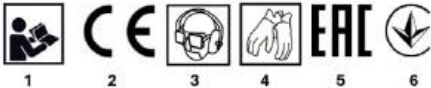
- Počas prevádzky náradia neopravujte, nepravujte ani nevymenjujte jeho časti.
- Nástroje by mali byť chránené pred pádmi a nárazmi, ako aj pred znečistením, napr. blatom, vodou, pieskom atď., a udržiavané v súlade s návodom na obsluhu. Treba tiež dbať na to, aby boli potrubia na prívod stlačeného vzduchu v dobrom technickom stave.

ODPORÚČANIA PRE POUŽÍVANIE SPIRÁLOVÝCH HADÍC

Hadice by mali byť:

- Pevne pripojené na svojich koncoch.
- Plynutesné (ak zistíte únik, okamžite uzavrite prívod stlačeného vzduchu).
- Pripojené k zdrojom energie vybavenými sušičmi vzduchu a kondenzačnými nádobami.
- Chránené pred mechanickým poškodením a vplyvom korozívnych materiálov (kyseliny, zásady), olejov a mazív.
- V oblastiach vystavených mechanickému poškodeniu by sa mali používať vystužené hadice. Ak hadica príde do kontaktu s korozívnymi materiálmi, dôkladne ju umyte vodou a skontrolujte, či je stále tesná, či nedošlo k jej sfarbeniu a/alebo deformácii a či sa nezmenila tvrdosť vonkajšieho povrchu hadice. Nepoužívajte poškodenú hadicu.
- Hadice znečistené masťotou alebo olejom na vonkajšej strane je potrebné dôkladne očistiť suchou bavlnenou handričkou.
- Použitie hadice, ktorá je poškodená a/alebo znečistená, ako je uvedené vyššie, môže viesť k pracovnému úrazu.
- Hadicu je možné pripojiť k náradiu a odpojiť od neho iba vtedy, ak je vzduchový ventil uzavretý. Neodstrihujte prívod vzduchu zalomením hadice.
- Po pripojení hadice k zdroju energie ju najskôr vyfúkajte, pričom prijmite vhodné opatrenia na odstránenie nahromadeného prachu, a potom pripojte pneumatické náradie.
- Hadice sa nesmú dotýkať ani nachádzať v blízkosti elektrických vodičov pod napätím.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).
5. Certifikačná značka EAC.
6. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR- rok výroby
MM-mesiac výroby
Y -doplňujúce označenie
XXXXX-sériové číslo
NNN-dodatočné označenie

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

SÚČASTI ZARIADENIA Obr. A

1. Pripojovací koniec (ventilačná svorka)
2. Ohybná hadica
3. Rýchlospojka
4. Manometer
5. Telo
6. Spúšť (páka)
7. Tlačidlo na uvoľnenie vzduchu
8. Zavesný držiak

INŠTALAČNÝ DIAGRAM Obr. B

1. Kompresor (voliteľné – s odlučovačom oleja)
 2. Filter – regulátor tlaku, odlučovač vody
 3. Rýchlospojka
 4. Spirálová hadica
 5. Rýchlospojka
 6. Pneumatické náradie (príklad výkresu)
- *Platí len pre striekacie pištole na farbu.

URČENÉ POUŽITIE

Striekacia pištoľ je určená na základné dielenské a údržbárske práce s použitím stlačeného vzduchu.

Súprava obsahuje:

- hustilku kolies s tlakomerom,

Súprava je určená na poloprofesionálne a profesionálne použitie v dielňach, garážach a technických zariadeniach.

Je zakázané používať náradie na iné účely, ako sú účely, na ktoré je určené.

SPUSTENIE A POUŽÍVANIE NAPŮČAČA PNEUMATIK

- **Priprava:** Pripojte pištoľ k prípojke hadice stlačeného vzduchu. Odstráňte viečko z ventilu pneumatiky a vyčistíte ho.
- **Pripojenie:** Nasadíte trysku pištole na ventil a zatlačte ju až na doraz.
- **Hustenie:** Stlačte páčku (spúšť) pištole až na doraz, aby sa začalo hustenie. Ak chcete skontrolovať tlak, uvoľnite spúšť. Odčítajte hodnotu z tlakomera.

ÚPRAVA TLAKU:

- **Ak je tlak príliš nízky:** Pokračujte v pumpovaní, pričom často stlačíte a uvoľníte spúšť.
- **Ak je tlak príliš vysoký:** Stlačte tlačidlo jemne (nie úplne), aby ste uvoľnili prebytočný vzduch bez toho, aby ste odstránili trysku z ventilu.
- **Odpojenie:** Po dokončení čerpania odpojte pištoľ od hadice alebo inštalácie, keď v nej nie je tlak. Nezabudnite nasadiť späť viečko na ventil.

SKLADOVANIE, ÚDRŽBA, OPRAVA

- Pištoľ nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu. Pištoľ by mala byť skladovaná mimo dosahu detí, udržiavaná v čistote a chránená pred vlhkosťou a prachom. Podmienky skladovania by mali vylúčiť možnosť mechanického poškodenia a vplyvu atmosférických faktorov.
- Ak pištoľ nefunguje správne, skontrolujte a vyčistite trysku podľa pokynov v časti „Spustenie a používanie“ a skontrolujte tesnosť pripojení trysiek a prívod stlačeného vzduchu. Ak problémy pretrvávajú, nechajte pištoľ opraviť servisom GTX.

PREPRAVA

Pištoľ prepravujte a skladujte v obale, ktorý ju chráni pred vlhkosťou, vniknutím prachu a mechanickým poškodením. Počas prepravy musí byť nádrž vyprázdnená od všetkých látok.

NOMINÁLNE ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Maximálny pracovný tlak	8 bar
Priemer pripojenia vzduchu	1/4
14-714-1 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A) } K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A) } K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Informácie o hluku

Hluk emitovaný zariadením je popisovaný: úrovňou akustického tlaku L_{pA} a úrovňou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku L_{pA} a hladina akustického výkonu L_{WA} uvedené v tejto príručke boli merané v súlade s normou EN 1253.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odovzdať na likvidáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobkov alebo miestnych orgánov. Použitý zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zberka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Produkt: Inflátor s tlakomerom

Model: 14-714-1

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 1953:2013

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 16. februára 2026

(hr)

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Pištolj za napuhavanje s manometrom

14-714-1

Upozorenje! Prije uporabe pažljivo pročitate ovaj priručnik pažljivo pročitate ove upute i sačuvajte ih za buduću upotrebu upotrebe.

Preporuke za sigurno korištenje uređaja

- Koristite osobnu zaštitnu opremu primjerenu za obavljenu rad.
- Prilikom rada s zapaljivim materijalima osigurajte dovoljan protok zraka kako biste spriječili stvaranje potencijalno eksplozivne atmosfere.
- Pazite da izloženi dijelovi tijela ne budu izloženi toksičnim tvarima tijekom rada, jer mogu uzrokovati nekrozu tkiva ili druge ozbiljne komplikacije. U slučaju kontakta s toksičnim tvarima, odmah potražite liječničku pomoć.
- Tijekom rada može nastati štetna prašina, osobito ako prostorija nije adekvatno prozračena.

POKRETANJE I UPOTREBA PNEUMATSKIH ALATA

Preporuke za napajanje pneumatskih alata komprimiranim zrakom:

- Zrakovod bi uvijek trebao biti čist i suh.
- Preporučuje se upotreba filtarskih elemenata koji zadržavaju čestice vode, čvrste čestice i čestice ulja.

- Prije svake upotrebe provjerite crijevo i krajeve spojki kako biste bili sigurni da su prikladni za upotrebu, nepropusni i ispravno spojeni.
- Provjerite opskrbu zrakom (npr. kompresor, pneumatski sustav) prije svake upotrebe.
- Kako biste u potpunosti iskoristili snagu i performanse alata, koristite brze spojke i crijeva odgovarajuće duljine i promjera.
- Izbjegavajte savijanje crijeva.
- Ne koristite alate u industrijske svrhe.
- Ne koristite alate u prehrambenoj industriji.
- Ne koristite alat u prašnjavim okruženjima.

Upozorenje! Ne prekoračavajte dozvoljeni tlak dovoda!

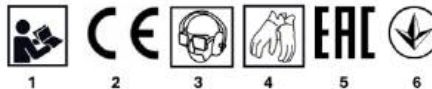
- Prekomjeran tlak uzrokuje da alat prekorači svoje dopuštene parametre i može dovesti do oštećenja alata i/ili crijeva i do nesreće.
- Preporuke za rad s pneumatskim alatima:
- Prije početka rada s pneumatskim alatom provjerite je li on ispravno priključen na izvor napajanja.
- Ne popravljajte, ne podešavajte niti ne mijenjajte dijelove dok je alat u pogonu.
- Alati se moraju zaštititi od padova i udaraca, kao i od kontaminacije, npr. blata, vode, pijeska itd., te se održavati u skladu s uputama za rad. Također treba paziti da su vodovi za dovod komprimiranog zraka u dobrom tehničkom stanju.

PREPORUKE ZA KORIŠTENJE SPIRALNIH CRIJEVA

Cijevi trebaju biti:

- Čvrsto pričvršćeni na svoje krajeve.
- Gasno nepropusne (ako se otkrije curenje, odmah isključite dovod komprimiranog zraka).
- Dovedane na izvore napajanja opremljene sušilima zraka i spremnicima za kondenzat.
- Zaštićeni od mehaničkih oštećenja i utjecaja korozivnih tvari (kiselina, lužina), ulja i maziva.
- Na područjima izloženima mehaničkim oštećenjima treba koristiti ojačane crijeva. Ako crijevo dođe u kontakt s korozivnim tvarima, temeljito ga operite vodom i provjerite je li i dalje čvrsto, ima li promjene boje i/ili deformacije te je li se promijenila tvrdoća vanjske površine crijeva. Ne koristite oštećeno crijevo.
- Cijevi kontaminirane mastima ili uljem na vanjskoj strani treba temeljito očistiti suhom pamučnom krpom.
- Korištenje crijeva koje je oštećeno i/ili kontaminirano kao što je gore opisano može dovesti do nesreće na radu.
- Crijevo treba priključivati i odspajati s alata samo kada je zračni ventil zatvoren. Ne prekidajte dovod zraka savijanjem crijeva.
- Nakon priključenja crijeva na izvor napajanja, prvo ga ispuhajte, poduzimajući odgovarajuće mjere opreza kako biste uklonili nakupljenu prašinu, a zatim priključite pneumatski alat.
- Crijeva ne smiju dodirivati niti biti u blizini pod naponom vodećih žica.

OPIS PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



1. Pročitajte upute za uporabu i poštuje upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
2. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske za prašinu).
4. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).
5. Znak EAC certifikacije.
6. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR- godina proizvodnje

MM-mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX-serijski broj
NNN-dodatna oznaka

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

SKLOPOVI UREDAJA Slika A

1. Kraj veze (ventilska stezaljka)
2. Fleksibilni crijevo
3. Brzi spojnik
4. Manometar
5. Kućište
6. Okarika (poluga)
7. Gumb za otpuštanje zraka
8. Vješalica

DIJAGRAM MONTAŽE Slika B

1. Kompresor (opcionalo – s odvojenikom ulja)
2. Filter – regulator tlaka, odvodnik vode
3. Brzi spojnik
4. Spiralni crijevo
5. Brzi spojnik
6. Pneumatski alat (primjer crteža)

*Odnosi se samo na pištolj za boju.

PREDVIĐENA UPOTREBA

Pistoljet je namijenjen za osnovne radioničke i održavane radove pomoću komprimiranog zraka.

Set uključuje:

- pumpu za napuhavanje guma s manometrom,

Set je namijenjen poluprofesionalnoj i profesionalnoj upotrebi u radionicama, garažama i tehničkim objektima.

Zabranjeno je koristiti alate za svrhe drugačije od onih za koje su namijenjeni.

POKRETNUTA I UPOTREBA KOMPRESORA ZA GUME

- **Priprema:** Spojite pištolj na priključak crijeva za komprimirani zrak. Uklonite čep s ventilom gume i očistite ga.
- **Povezivanje:** Postavite mlaznicu pištolja na ventil i pritisnite je dok ne zaustavi.
- **Napuhavanje:** Pritisnite polugu (obarač) pištolja do kraja da biste započeli napuhavanje. Za provjeru tlaka otpustite obarač. Očitajte vrijednost na manometru.

PODEŠAVANJE TLAKA:

- **Ako je tlak prenizak:** Nastavite pumpati, često pritisajući i otpuštajući okidač.
- **Ako je tlak previsok:** lagano pritisnite gumb (ne do kraja) kako biste ispuštili višak zraka bez uklanjanja mlaznice s ventila.
- **Odspajanje:** Kada završite s pumpanjem, odspojite pištolj od crijeva ili instalacije kada u njemu nema tlaka. Ne zaboravite vratiti čep na ventil.

SKLADIŠTENJE, ODRŽAVANJE, POPRAVKI

- Pištolj ne zahtijeva nikakvo posebno održavanje. Pištolj treba čuvati izvan dohvata djece, čistim i zaštićenim od vlage i prašine. Uvjeti čuvanja trebaju isključiti mogućnost mehaničkih oštećenja i utjecaja atmosferskih čimbenika.
- Ako pištolj ne radi ispravno, provjerite i očistite mlaznicu kako je opisano u odjeljku "Pokretanje i uporaba" te provjerite čvrstoću spojeva na mlaznici i dovod komprimiranog zraka. Ako problemi i dalje postoje, dajte pištolj popraviti u GTX servisu.

PRIJEVOZ

Pistoljet transportirajte i skladištite u ambalaži koja ga štiti od vlage, prodora prašine i mehaničkih oštećenja.

Tijekom transporta spremnik mora biti isprazan od svih tvari.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Vrijednost
Maksimalni radni tlak	8 bar
Promjer priključka za zrak	1/4
14-714-1 označava i vrstu i oznaku uređaja	

PODACI O BUCI

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Informacije o buci

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka L_{pA} razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka L_{pA} razina zvučne snage L_{WA} navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 1953.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebete predati na zbrinjavanje u odgovarajuće objekte. Informacije o zbrinjavanju možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovim putem obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: pištolj za naduvavanje s manometrom

Model: 14-714-1

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornjim opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevuja 2006/42/EZ

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 1953:2013

Ova izjava odnosi se samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne radnje koje su oni poduzeli.

Ime i adresa ovlaštene osobe za izradu tehničke dokumentacije, sa sjedištem ili prebivalištem u EU:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX POLAND

Varšava, 16. veljače 2026.

(It)

ORIGINALŪ INSTRUKCIJŪ VERTIMAS

Infliacijos pistoletas su slėgio matuokliu

14-714-1

Įspėjimas! Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir išsaugokite jas ateityje naudojimui.

Rekomendacijos dėl saugaus prietaiso naudojimo

- Naudokite asmenines apsaugos priemones, tinkamas atliekamam darbui.
- Dirbdami su degiomis medžiagomis, užtikrinkite pakankamą oro srautą, kad išvengtumėte potencialiai sprogusių atmosferos susidarymo.
- Rūpinkitės, kad darbo metu atviros kūno dalys nebūtų veikiami toksinių medžiagų, nes jos gali sukelti ausinių nekrozę ar kitas rimtas komplikacijas. Susilietus su toksinėmis medžiagomis, nedelsiant kreipkitės į gydytoją.

- Darbo metu gali susidaryti kenksmingos dulkelės, ypač jei patalpa nėra tinkamai vėdinama.

PNEUMATINIŲ ĮRANKIŲ PALEIDIMAS IR NAUDOJIMAS

Rekomendacijos dėl pneumatinio įrankio aprūpinimo suslėgtu oru:

- Oro tiekimas visada turi būti švarus ir sausas.
- Rekomenduojama naudoti filtrus, kurie sulauko vandens, kietųjų dalelių ir alyvos daleles.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite žarną ir jungčių galus, kad įsitikintumėte, jog jie yra tinkami naudoti, nesandariai ir teisingai prijungti.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite maitinimo šaltinį (pvz., kompresorius, pneumatine sistema).
- Norėdami visiškai išnaudoti įrankio galią ir našumą, naudokite greitojo sujungimo jungtis ir tinkamo ilgio bei skersmens žarnas.
- Venkite žarnos susisukimo.
- Nenaudokite įrankių pramoninėms reikmėms.
- Nenaudokite įrankių maisto pramonėje.
- Nenaudokite įrankių dulktėtoje aplinkoje.

Įspėjimas! Neviršykite leistino tiekimo slėgio!

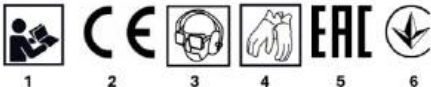
- Dėl per didelio slėgio įrankis viršija leistinus parametrus, o tai gali sugadinti įrankį ir (arba) žarną bei sukelti avariją.
- Rekomendacijos dirbant su pneumatiniiais įrankiais:
- Prieš pradėdami dirbti su pneumatiniiais įrankiais, įsitinkinkite, kad jie yra prijungti prie maitinimo šaltinio teisinga tvarka.
- Nereguliuokite, neremontuokite ir nekeiskite dalių, kol įrankis veikia.
- Įrankiai turi būti apsaugoti nuo kritimo ir smūgių, taip pat nuo užteršimo, pvz., purvu, vandeniui, smėliu ir pan., ir prižiūrimi pagal naudojimo instrukcijas. Taip pat reikia pasirūpinti, kad suslėgto oro tiekimo linijos būtų geros techninės būklės.

REKOMENDACIJOS DĖL SPIRALINIŲ ŽARNŲ NAUDOJIMO

Žarnos turi būti:

- Tvirtai pritvirtintos prie galų.
- Būti sandarios (jei aptinkamas nuotėkis, nedelsiant uždarykite suslėgto oro tiekimą).
- Prijungtos prie energijos šaltinių, turinčių oro džiovintuvus ir kondensato surinkėjus.
- Apsaugotos nuo mechaninių pažeidimų ir korozinių medžiagų (rūgščių, šarmų), aliejų ir tepalų poveikio.
- Vietose, kuriose yra mechaninio pažeidimo pavojus, turėtų būti naudojamos sustiprintos žarnos. Jei žarna susiliečia su šėdinacinėmis medžiagomis, ją reikia kruopščiai nuplauti vandeniui ir patikrinti, ar ji vis dar yra sandari, ar nėra spalvos pakitimų ir (arba) deformacijų, ar nepasikeitė žarnos išorinio paviršiaus kietumas. Negalima naudoti pažeistos žarnos.
- Žarnos, kurių išorė užteršta niebalais ar alyva, turi būti kruopščiai nuvalytos sausa medvilnine šluoste.
- Naudojant žarną, kuri yra pažeista ir (arba) užteršta, kaip aprašyta aukščiau, gali įvykti nelaimingas atsitikimas darbe.
- Žarną prie įrankio galima prijungti ir atjungti tik tada, kai oro vožtuvas yra uždarytas. Nenutraukite oro tiekimo susukdami žarną.
- Prijungę žarną prie maitinimo šaltinio, pirmiausia ją išpūskite, imdamiesi atitinkamą atsargumo priemonių, kad pašalintumėte susikaupusias dulkes, ir tik tada prijunkite pneumatinį įrankį.
- Žarnos neturi liesti arba būti arti įtampų turinčių elektros laidų.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ APRAŠYMAS



1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
2. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.

3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukes).
4. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsaugines pirštines).
5. EAC sertifikavimo ženklas.
6. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



RRRR- pagaminimo metai
MM-gamybos mėnuo
Y -papildomas žymėjimas
XXXXX-serijos numeris
NNN-papildomas ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

ĮRENGINIO KOMPONENTAI Pav. A

1. Jungties galas (ventiliacijos spaustukas)
2. Lankstusis žarnelis
3. Greitojo sujungimo jungtis
4. Slėgio matuoklis
5. Korpusas
6. Gaidukas (svirtis)
7. Oro išleidimo mygtukas
8. Pakabinimo laikiklis

MONTUOJIMO SCHEMA Pav. B

1. Kompresorius (pasirenkamas – su alyvos separatoriumi)
2. Filtras – slėgio reguliatorius, vandens separatorius
3. Greitojo sujungimo jungtis
4. Spiralinė žarna
5. Greitojo sujungimo jungtis
6. Pneumatinis įrankis (pavyzdinis brėžinys)

*Taikoma tik dažų purkštuvams.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Purkštuvai skirtas pagrindiniams dirbtuvių ir techninės priežiūros darbams, atliekamiems naudojant suslėgtą orą.

Komplektą sudaro:

- ratų pripūtimo įrenginį su slėgio matuokliu,

komplektas skirtas pusiau profesionaliam ir profesionaliam naudojimui dirbtuvėse, garažuose ir techninėse patalpose. Draudžiama naudoti įrankius kitais tikslais, nei numatyta.

PADANGŲ PUMPŪRO ĮJUNGIMAS IR NAUDOJIMAS

- **Pasirengimas:** Prijunkite pistoletą prie suslėgto oro žarnos jungties. Nuimkite dangtelį nuo padangos vožtuvo ir jį nuvalykite.
- **Prijungimas:** pistoletą uždėkite ant vožtuvo ir nuspaudžiate iki galo.
- **Pripūtimas:** Norėdami pradėti pripūsti, iki galo nuspaudžiate pistoleto svirtį (gaiduką). Norėdami patikrinti slėgį, atleiskite gaiduką. Nuskaitykite vertę iš slėgio matuoklio.

SLĖGIO REGULIAVIMAS:

- **Slėgis per mažas:** toliau pumpuokite, dažnai spausdami ir atleidžiant gaiduką.
- **Slėgis per didelis:** lengvai (ne iki galo) paspauskite mygtuką, kad išleistumėte perteklinį orą, nenuimdami antgalio nuo vožtuvo.
- **Atjungimas:** Baigę pumpuoti, atjunkite pistoletą nuo žarnos arba įrenginio, kai jame nėra slėgio. Nepamirškite uždėti dangtelio ant vožtuvo.

SAUGOJIMAS, PRIEŽIŪRA, REMONTAS

- Pistoletas nereikalauja jokios specialios priežiūros. Pistoletas turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje, švarus ir apsaugotas nuo drėgmės ir dulkių. Laikymo sąlygos turi užtikrinti, kad nebūtų mechaninių pažeidimų ir atmosferos veiksnių įtakos.
- Jei pistoletas veikia netinkamai, patikrinkite ir išvalykite antgalius, kaip aprašyta skyriuje „Paleidimas ir naudojimas“, ir patikrinkite antgalių tvirtinimo jungčių sandarumą bei

suslęgo oro tiekimą. Jei problemos neišsprendžiamos, pistoletą remontuokite GTX servise.

TRANSPORTAS

Pistoletą transportuokite ir laikykite pakuočiėje, kuri apsaugo jį nuo drėgmės, dulkių patekimo ir mechaninių pažeidimų.

Transportavimo metu bakas turi būti visiškai ištuštintas.

NOMINALŪS DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maksimalus darbinis slėgis	8 bar
Oro jungties skersmuo	1
14-714-1 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

TRIKDŽIŲ DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Informacija apie triukšmą

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove nurodyti garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} buvo matuojami pagal EN 1953.

APLINKOS APSAUGA



Produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti perduoti šalinimui atitinkamose įstaigose. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštinio GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Infliacijos pistoletas su slėgio matuokliu

Modelis: 14-714-1

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 1953:2013

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokia, kokia ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų

, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, ir vėlesnių jo atliktų veiksmų.

Asmens, įgalloto parengti techninę dokumentaciją, gyvenancio ar įsisteigusio ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2026 m. vasario 16 d.

(iv)

ORIGINALO NORADĪJUMU TULKUJUMS

Infliacijos pistole ar spiediena mērītāju

14-714-1

Brīdinājums! Pirms lietošanas lūdzu uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu

uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai

izmantošana.

Ieteikumi par ierīces drošu lietošanu

- Izmantojiet personīgos aizsardzības līdzekļus, kas ir piemēroti veicamajam darbam.
- Strādājot ar uzliesmojošiem materiāliem, nodrošiniet pietiekamu gaisa plūsmu, lai izvairītos no potenciāli sprādzienbīstamas vides veidošanās.
- Rūpējieties, lai darba laikā atklātās ķermeņa daļas netiktu pakļautas toksisku vielu iedarbībai, jo tās var izraisīt audu nekrozi vai citas nopietnas komplikācijas. Saskaņā ar gadījumu ar toksiskām vielām nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Darbības laikā var veidoties kaitīgs puteklis, īpaši, ja telpa nav pietiekami vēntilēta.

PNEIMATISKO INSTRUMENTU UZSĀKŠANA UN LIETOŠANA

Ieteikumi pneimatisko instrumentu apgādei ar saspīestu gaisu:

- Gaisa padeve vienmēr jābūt tīrai un sausiai.
- Ieteicams izmantot filtrus, kas uztver ūdens, cietās un eļļas daļiņas.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet šļūteni un savienojumu galus, lai pārliecinātos, ka tie ir piemēroti lietošanai, nav noplūdes un ir pareizi savienoti.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet enerģijas avotu (piemēram, kompresoru, pneimatisko sistēmu).
- Lai pilnībā izmantotu instrumenta jau du un veikspēju, izmantojiet ātras savienojuma uzvams un šļūtenes ar atbilstošu garumu un diametru.
- Izvaieties no šļūtenes saliekties.
- Nelietojiet instrumentus rūpnieciskām vajadzībām.
- Nelietojiet instrumentus pārtikas rūpniecībā.
- Nelietojiet instrumentus putekļainā vidē.

Brīdinājums! Nepārsniedziet pieļaujamo pievada spiedienu!

- Pārmērīgs spiediens izraisa instrumenta pieļaujamo pārņemtu pārsniegšanu un var izraisīt instrumenta un/vai šļūtenes bojājumus un negadījumus.
- Ieteikumi darbam ar pneimatiskajiem instrumentiem:
- Pirms sākt darbu ar pneimatisko instrumentu, pārliecinieties, ka tas ir pareizi pieslēgts strāvas avotam.
- Neregulējiet, nemainiet un neaizstājiet detaļas, kamēr instrumentus darbojas.
- Instrumenti jāaizsargā pret krišanu un triecieniem, kā arī piesārņojumu, piemēram, dubļiem, ūdeni, smiltīm utt., un jāuztur saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām. Jāpievērš uzmanība arī tam, lai saspīestā gaisa padeves caurules būtu labā tehniskā stāvoklī.

REKOMENDĀCIJAS SPIRĀLES ŠĶIDRUMA VADU LIETOŠANAI

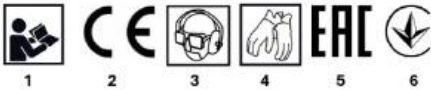
Šļūtenēm jābūt:

- Cietā savienojumā ar saviem galiem.
- Gāzes necaurlaidīgiem (ja tiek konstatēta noplūde, nekavējoties jāslēdz saspīestā gaisa padeve).
- Pieslēgtas enerģijas avotiem, kas aprīkoti ar gaisa žāvētājiem un kondensāta tvertnēm.
- Aizsargātas pret mehāniskiem bojājumiem un korozīvu vielu (skābes, sārmis), eļļu un smērvielu iedarbību.
- Vietās, kas pakļautas mehāniskiem bojājumiem, jāizmanto pastiprinātas šļūtenes. Ja šļūtene nonāk saskarē ar korozīvām vielām, to rūpīgi jānomazgā ar ūdeni un jāpārbauda, vai tā joprojām ir hermētiska, vai nav mainījies krāsa un/vai forma un vai nav mainījies šļūtenes ārējās virsmas cietība. Bojātas šļūtenes nedrīkst izmantot.
- Šļūtenes, kas no ārpusē ir piesārņotas ar eļļu vai smērvielu, rūpīgi jānotīra ar sausu kokvilnas audumu.
- Iepriekš aprakstīto bojātu un/vai piesārņotu šļūtenju izmantošana var izraisīt nelaimes gadījumu darbā.
- Šļūteni drīkst pievienot un atvienot no instrumenta tikai tad, ja gaisa vārsts ir aizvērts. Neizslēdziet gaisa padevi, saliekot šļūteni.
- Pēc šļūtenes pievienošanas enerģijas avotam vispirms izpūstiet to, veicot atbilstošus pasākumus, lai noņemtu

uzkrāto putekļu slāni, un tikai tad pievienojiet pneimatisko instrumentu.

- Šļūtenes nedrīkst pieskarties vai atrasties tuvu strāvas vadu.

Lietojamā Piktogrammu Apraksts



1. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
4. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsardzības cimdus).
5. EAC sertifikācijas zīme.
6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

Markējumi uz Ierīces



RRRR- ražošanas gads
MM- ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX-sērijas numurs
NNN-papildu marķējums

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Ierīces Komponenti A att.

1. Savienojuma gals (ventilācijas skava)
2. Elastīga šļūtene
3. Ātrs savienotājs
4. Spiediena mēritājs
5. Korpusa
6. Sprūds (svira)
7. Gaisa izlaidis poga
8. Pakaramais kronšteins

Uzstādīšanas Shēma B att.

1. Kompresors (pēc izvēles – ar eļļas separatoru)
 2. Filtrs – spiediena regulators, ūdens separatora
 3. Ātrs savienotājs
 4. Spirālveida šļūtene
 5. Ātrs savienotājs
 6. Pneimatiskais instruments (paraugs)
- *Attiecas tikai uz krāsu smidzinātājiem.

Paredzētais lietojums

Pūšji ir paredzēti pamata darbiem darbnīcā un apkopes darbiem, izmantojot saspiestu gaisu.

Komplektā ietilpst:

- riepju piepūšanas ierīci ar spiediena mēritāju,

Komplekts ir paredzēts pusprofesionāli un profesionāli lietošanai darbnīcās, garāžās un tehniskajās iekārtās.

Aizliegts izmantot instrumentus citiem mērķiem, kas nav paredzēti.

Rietuma Piepūšanas Ierīces Darbības Uzsākšana un Lietošana

- **Sagatavošanās:** Pievienojiet pistoli saspiesta gaisa šļūtenes savienojumam. Noņemiet vāciņu no riepās vārsta un notīriet to.
- **Pieslēgšana:** Uzlieciet pistoles uzgali uz vārsta, nospiežot to līdz galam.
- **Piepūšana:** Nospiediet pistoles sviru (sprūdu) līdz galam, lai sāktu piepūšanu. Lai pārbaudītu spiedienu, atlaidiet sprūdu. Nolasiet vērtību no spiediena mēritāja.

Spiedienu Regulēšana:

- **Ja spiediens ir pārāk zems:** turpiniet piepūst, bieži nospiežot un atlaidot sprūdu.
- **Ja spiediens ir pārāk augsts:** viegli (ne pilnībā) nospiediet pogu, lai atbrīvotu lieko gaisu, neizņemot sprauslu no vārsta.

- **Atvienošana:** Kad esat pabeidzis sūkņēšanu, atvienojiet pistoli no šļūtenes vai instalācijas, kad tajā nav spiediena. Atcerieties uzlikt vārsta vāciņu.

Uzglabāšana, Apkope, Remonts

- Pistolei nav nepieciešama īpaša apkope. Pistole jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā, tā jāuztur tīra un jāaizsargā no mitruma un putekļiem. Uzglabāšanas apstākļiem jāizslēdz mehānisku bojājumu iespēja un atmosfēras faktoru ietekme.
- Ja pistole nedarbojas pareizi, pārbaudiet un iztīriet sprauslas, kā aprakstīts sadaļā „Uzsākšana un lietošana”, un pārbaudiet sprauslu stiprinājuma savienojumu un saspiesta gaisa padeves hermētiskumu. Ja problēmas turpinās, nododiet pistoli remontam GTX servisa centrā.

Transportēšana

Pistoli transportējiet un uzglabājiet iepakojumā, kas to aizsargā no mitruma, putekļu iekļūšanas un mehāniskiem bojājumiem.

Transportēšanas laikā tvertne jāuzturko no jebkādam vielām.

Nominālie Dati

Parametrs	Vērtība
Maksimālais darba spiediens	8 bar
Gaisa pieslēguma diametrs	1/4
14-714-1 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

Troksņa Dati

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Informācija par troksni

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{pA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu noteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} ir mērti saskaņā ar EN 1953.

Vides Aizsardzība



Produkti nedrīkst tikt izmesti kopā ar sadzīves atkritumiem, bet ir jānodod iznīcināšanai atbilstošās iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informāciju, ka visas autoritātes ir šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātes īstenošanu un izstrādāšanu (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Infācijas pistole ar spiediena mēritāju

Modelis: 14-714-1

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, ražotājam uzņemoties pilnu atbildību.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīvai 2006/42/EK

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 1953:2013

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākajām darbībām, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir ES rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārds:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
GTX POLAND kwalitātes pārstāvis
Varšava, 2026. gada 16. februāris

(s)
PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL
Pnevmatski pištols ar merilnikom tka

14-714-1

**Opozorilo! Pred uporabo pazljivo preberite ta priroĉnik
pozorno preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo
uporabo.**

Priporoĉila za varno uporabo naprave

- Uporabljajte osebno varovalno opremo, ki je primerna za opravljano delo.
- Pri delu z vnetljivimi materiali zagotovite ustrezen pretok zraka, da se izognete nastanku potencialno eksplozivne atmosfere.
- Poskrbite, da izpostavljeni deli telesa med delom niso izpostavljeni strupenim snovem, saj lahko te povzročijo nekrozo tkiva ali druge resne zaplete. V primeru stika s strupenimi snovmi takoj poišĉite zdravniško pomoĉ.
- Med delovanjem se lahko ustvari škodljiv prah, zlasti ĉe prostor ni ustrezno prezraĉen.

ZAĀETEK DELOVANJA IN UPORABA PNEVMATIĀNIH ORODIJ

Priporoĉila za oskrbo pnevmatskih orodij s stisnjenim zrakom:

- Zrak mora biti vedno ĉist in suh.
- Priporoĉljivo je uporabljati filtrirne elemente, ki zadrĉujejo vodne delce, trdne delce in oljne delce.
- Pred vsako uporabo preverite cev in prikljuĉne konce, da so primerni za uporabo, ne pušĉajo in so pravilno prikljuĉeni.
- Pred vsako uporabo preverite napajanje (npr. kompresor, pnevmatski sistem).
- Da bi v celoti izkoristili moĉ in zmogljivost orodja, uporabljajte hitre spojke in cevi ustrezne dolĉine in premera.
- Prepreĉite zvijanje cevi.
- Orodja ne uporabljajte za industrijske namene.
- Orodja ne uporabljajte v prehrabni industriji.
- Orodja ne uporabljajte v prašnem okolju.

Opozorilo! Ne presegajte dovoljenega dovodnega tka!

- Prekomeren tka povzroĉi, da orodje preseĉe dovoljene parametre, kar lahko povzroĉi poškodbo orodja in/ali cevi ter nesreĉo.
- Priporoĉila za delo s pnevmatskim orodjem:
- Preden zaĉnete delati s pnevmatskim orodjem, se prepriĉajte, da je pravilno prikljuĉeno na vir napajanja.
- Ne popravljajte, ne nastavlajte in ne zamenjajte delov, medtem ko je orodje v delovanju.
- Orodja je treba zašĉiti pred padci in udarci ter onesnaĉenjem, npr. blatom, vodo, peskom itd., in vzdrĉevati v skladu z navodili za uporabo. Poskrbeti je treba tudi za to, da so cevi za dovod stisnjenga zraka v dobrem tehniĉnem stanju.

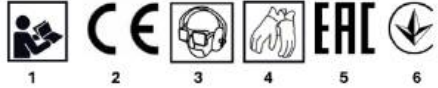
PRIPOROĀILA ZA UPORABO SPIRALNIH CEVI

Cevi morajo biti:

- Trdno pritrjene na konĉih.
- Plinotesne (ĉe opazite uhajanje, takoj zaprite dovod stisnjenga zraka).
- Povezane z viri energije, opremljenimi s sušilniki zraka in kondenzacijskimi posodami.
- zašĉitene pred mehanskimi poškodbami in uĉinki korozivnih snovi (kisline, lugi), olj in maziv.
- Na obmoĉjih, izpostavljenih mehanskim poškodbam, je treba uporabljati ojaĉene cevi. Āe cev pride v stik z jedkimi snovmi, jo temeljito sperite z vodo in preverite, ali je še vedno tesna, ali je prišlo do kakršnih koli sprememb barve in/ali deformacij ter ali se je spremenila trdota zunanje površine cevi. Poškodovane cevi ne uporabljajte.

- Cevi, ki so na zunanji strani onesnaĉene z mastjo ali oljem, je treba temeljito oĉistiti s suho bombaĉno krpo.
- Uporaba poškodovane in/ali onesnaĉene cevi, kot je opisano zgoraj, lahko povzroĉi nesreĉo pri delu.
- Cev se sme prikljuĉiti na orodje in odklopiti od njega le, ko je zraĉni ventil zaprt. Ne prekinjajte dovoda zraka s pregibanjem cevi.
- Po prikljuĉitvi cevi na vir napajanja jo najprej izpihnite, pri ĉemer sprejmite ustrezne varnostne ukrepe za odstranitev nabranega prahu, nato pa prikljuĉite pnevmatsko orodje.
- Cevi se ne smejo dotikati ali biti v bliĉini elektriĉnih vodnikov pod napetostjo.

OPIS UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevejte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
3. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zašĉitna oĉala, ušesne zašĉite, protiprašne maske).
4. Uporabljajte osebno zašĉitno opremo (zašĉitne rokavice).
5. Certifikacijska oznaka EAC.
6. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR-leto proizvodnje
MM-mesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX-serijska številka
NNN-dodatna oznaka

OPIS GRAFIKONSKIH ELEMENTOV

KOMPONENTE NAPRAVE Slika A

1. Prikljuĉni konec (ventilacijska sponka)
2. Fleksibilna cev
3. Hitri prikljuĉek
4. Manometer
5. Ohiše
6. Sproĉilec (roĉica)
7. Gumb za sprostitvev zraka
8. Nosilec za obešanje

DIAGRAM MONTAĀE Slika B

1. Kompresor (opcijsko – z loĉevalnikom olja)
 2. Filter – regulator tka, loĉevalnik vode
 3. Hitri prikljuĉek
 4. Spiralna cev
 5. Hitri prikljuĉek
 6. Pnevmsko orodje (primer risbe)
- *Velja samo za barvne brizgalke.

NAMEN UPORABE

Brizgalna pištola je namenjena za osnovna dela v delavnici in vzdrĉevalna dela s stisnjenim zrakom.

Komplet vkljuĉuje:

- naphovalnik koles z merilnikom tka,
- Komplet je namenjen polprofesionalni in profesionalni uporabi v delavnicah, garaĉah in tehniĉnih objektih.
Prepovedano je uporabljati orodje za namene, ki niso v skladu z njegovim namenom.

**ZAĀETEK DELOVANJA IN UPORABA NAPRAVE ZA
NAPOLNJEVANJE PNEVMATIK**

- **Priprava:** Pripravite pištolo za polnjenje pnevmatik.
- **Povezava:** Namestite nastavek pištole na ventil in ga pritisnite do konca.

- **Napihovanje:** Za začetek napihovanja pritisnite ročico (spust) pištole do konca. Za preverjanje tlaka spustite spust. Očitajte vrednost na manometru.

NASTAVLANJE TLAKA:

- **Če je tlak prenizek:** Nadaljujte s polnjenjem, pogosto pritisnite in sprostite sprožilec.
- **Če je tlak previsok:** rahlo pritisnite gumb (ne do konca), da sprostite odvečen zrak, ne da bi odstranili šobo za ventila.
- **Odklop:** Ko končate s črpanjem, odklopite pištolo iz cevi ali naprave, ko v njej ni več tlaka. Ne pozabite ponovno namestiti pokrovčka na ventili.

SKLADIŠČENJE, VZDRŽEVANJE, POPRAVILA

- Pištola ne zahteva posebnega vzdrževanja. Pištolo je treba shraniti izven dosega otrok, ohranjanj čisto in zaščiti pred vlago in prahom. Pogoji shranjevanja morajo izključevati možnost mehanskih poškodb in vpliv atmosferskih dejavnikov.
- Če pištola ne deluje pravilno, preverite in očistite šobe, kot je opisano v poglavju „Zagon in uporaba“, ter preverite tesnost priključkov za pritrditev šobe in dovod stisnjeneга zraka. Če težave ostajajo, pištolo popravite v servisu GTX.

PREVOZ

Pištolo prevažajte in shranjujte v embalaži, ki jo ščiti pred vlago, vdorom prahu in mehanskimi poškodbami.

Med prevozom je treba iz rezervoarja izprazniti vse snovi.

NOMINALNI PODATKI

Parameter	Vrednost
Največji delovni tlak	8 bar
Premer priključka za zrak	1
14-714-1 označuje tip in oznako naprave	

PODATKI O HRUPU

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Informacije o hrupu

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno zvočnega tlaka L_{pA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Raven zvočnega tlaka L_{pA} in raven zvočne moči L_{WA} ,navedeni v tem priročniku, sta bili izmerjeni v skladu z EN 1953.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov ne smete odlagati med gospodinjne odpadke, ampak jih morate predati v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevarne. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Pištola za polnjenje z merilnikom tlaka

Model: 14-714-1

Blagovna znamka: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 1953:2013

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel. Ime in naslov osebe, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije, s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost GTX POLAND

Varšava, 16. februar 2026

(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ Инфляционен пистолет с манометър

14-714-1

Внимание! Преди употреба, моля, прочетете внимателно това ръководство

прочетете внимателно тези инструкции и ги съхранявайте за бъдеща използване.

Препоръки за безопасна употреба на устройството

- Използвайте лични предпазни средства, подходящи за извършваната работа.
- Когато работите с запалими материали, осигурете достатъчен приток на въздух, за да избегнете създаването на потенциално експлозивна атмосфера.
- Внимавайте изложените части на тялото да не бъдат изложени на токсични вещества по време на работа, тъй като те могат да причинят nekроза на тъканите или други сериозни усложнения. В случай на контакт с токсични вещества, незабавно потърсете медицинска помощ.
- По време на работа може да се образува вреден прах, особено ако помещението не е достатъчно проветрено.

СТАРТИРАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПНЕВМАТИЧНИ ИНСТРУМЕНТИ

Препоръки за захранване на пневматични инструменти със състен въздух:

- Захранването с въздух трябва винаги да е чисто и сухо.
- Препоръчва се да се използват филтърни елементи, които улавят водни частици, твърди частици и маслени частици.
- Преди всяка употреба проверете маркуча и краищата на връзките, за да се уверите, че са подходящи за употреба, без течове и правилно свързани.
- Преди всяка употреба проверете захранването (например компресор, пневматична система).
- За да използвате напълно мощността и производителността на инструмента, използвайте бързи съединения и маркучи с подходяща дължина и диаметър.
- Избягвайте прегъването на маркуча.
- Не използвайте инструментите за промишлени цели.
- Не използвайте инструментите в хранително-вкусовата промишленост.
- Не използвайте инструментите в прашни среди.

Внимание! Не превишавайте допустимото налягане на захранване!

- Премомерното налягане води до превишаване на допустимите параметри на инструмента и може да доведе до повреда на инструмента и/или маркуча и до инцидент.
- Препоръки за работа с пневматични инструменти:
- Преди да започнете работа с пневматичен инструмент, уверете се, че той е свързан към източника на захранване в правилната последователност.
- Не ремонтирайте, не регулирайте и не сменяйте части, докато инструментът е в движение.
- Инструментите трябва да бъдат защитени от падане и удари, както и от замръзване, например с кал, вода, пясък и др., и да се поддържат в съответствие с

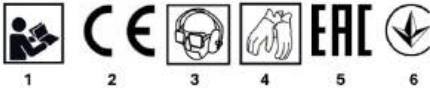
инструкциите за експлоатация. Трябва да се обърне внимание и на това, че тръбите за подаване на съгстен въздух са в добро техническо състояние.

ПРЕПОРЪКИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА СПИРАЛНИ МАРКУЧИ

Маркучите трябва да бъдат:

- Здраво закрепени към краищата си.
- Газонепроницаеми (ако се открие теч, незабавно изключете подаването на съгстен въздух).
- Свързани към източници на захранване, оборудвани с въздушни сушители и кондензационни съдове.
- Защитени от механични повреди и въздействието на корозивни материали (киселини, алкали), масла и смазочни материали.
- В зони, изложени на механични повреди, трябва да се използва подсилени маркучи. Ако маркучът влезе в контакт с корозивни материали, измийте го обилно с вода и проверете дали все още е херметичен, дали има обезцветяване и/или деформация и дали твърдостта на външната повърхност на маркуча се е променила. Не използвайте повреден маркуч.
- Маркучи, замърсени с мазнина или масло откън, трябва да се почистят добре с суха памучна кърпа.
- Използването на маркуч, който е повреден и/или замърсен, както е описано по-горе, може да доведе до инцидент на работното място.
- Маркучът трябва да се свързва и развързва от инструмента само когато въздушният клапан е затворен. Не прекъсвайте подаването на въздух чрез прегъване на маркуча.
- След като свържете маркуча към източника на захранване, първо го издухайте, като вземете подходящи предпазни мерки за отстраняване на натрупания прах, и след това свържете пневматичния инструмент.
- Маркучите не трябва да докосват или да се намират в близост до електрически кабели под напрежение.

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
4. Използвайте лични предпазни средства (предпазни ръкавици).
5. Сертификационен знак EAC.
6. Сертификационен знак за украинския пазар

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR-година на производство
MM-месец на производство
Y - допълнително обозначение
XXXXX-сериен номер
NNN-допълнителна маркировка

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

КОМПОНЕНТИ НА УСТРОЙСТВОТО Фиг. А

1. Край на свързване (вентилационна скоба)
2. Гъвкав маркуч
3. Бърз съединител
4. Манометър
5. Корпус
6. Спусък (лост)
7. Бутон за изпускане на въздух

8. Закачалка

ДИАГРАМА НА МОНТАЖА Фиг. Б

1. Компресор (опция – с маслоотделител)
2. Филтър – регулатор на налягането, водоотделител
3. Бърз съединител
4. Спирален маркуч
5. Бърз съединител
6. Пневматичен инструмент (примерна скица)
*Приложимо само за бояджийски пистолети.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пистолетът за пръскане е предназначен за основни работни и поддържащи дейности, при които се използва съгстен въздух.

Комплектът включва:

- помпа за гуми с манометър,

Комплектът е предназначен за полупрофесионална и професионална употреба в работилници, гаражи и технически съоръжения.

Забранено е използването на инструментите за цели, различни от тези, за които са предназначени.

СТАРТИРАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПОМПА ЗА ГУМИ

- **Подготовка:** Свържете пистолета към гнездото на маркуча за съгстен въздух. Свалете капачката от вентила на гумата и я почистете.
- **Свързване:** Поставете дюзата на пистолета върху вентила, като я натиснете докрай.
- **Надуване:** Натиснете лоста (спусъка) на пистолета докрай, за да започнете надуването. За да проверите налягането, освободете спусъка. Прочетете стойността от манометъра.

РЕГУЛИРАНЕ НА НАЛЯГАНЕТО:

- **Ако налягането е твърде ниско:** Продължете да напompвате, като често натискате и отпускате спусъка.
- **Ако налягането е твърде високо:** Натиснете леко бутона (не докрай), за да изпуснете излишния въздух, без да махате дюзата от вентила.
- **Изключване:** Когато приключите с помпането, изключете пистолета от маркуча или инсталацията, когато в него няма налягане. Не забравяйте да поставите капачката обратно на клапата.

СЪХРАНЕНИЕ, ПОДДРЪЖКА, РЕМОТ

- Пистолетът не изисква специална поддръжка. Пистолетът трябва да се съхранява на място, недостъпно за деца, да се поддържа чист и защитен от влага и прах. Условията на съхранение трябва да изключват възможността от механични повреди и влияние на атмосферни фактори.
- Ако пистолетът не функционира правилно, проверете и почистете дюзите, както е описано в раздела „Пускане и употреба“, и проверете херметичността на връзките за монтаж на дюзите и подаването на съгстен въздух. Ако проблемите продължават, поръчайте ремонт на пистолета от GTX Service.

ТРАНСПОРТ

Транспортирайте и съхранявайте пистолета в опаковка, която го предпазва от влага, прах и механични повреди. Резервоарът трябва да бъде изпразнен от всякакви вещества по време на транспортиране.

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Максимално работно налягане	8 бара
Диаметър на въздушното свързване	1
14-714-1 обозначава типа и обозначението на устройството	

ДАНИ ЗА ШУМА

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Информация за шума

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане L_{pA} и нивото на звукова мощност L_{WA} (където К обозначава неточността на измерването). Нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} посочени в това ръководство, са измерени в съответствие с EN 1953.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат за изхвърляне в подходящи съоръжения. Информация за изхвърлянето може да се получи от продавача на продукта или от местните власти. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Инфлационен пистолет с манометър

Модел: 14-714-1

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описание на по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 1953:2013

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти

добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е жител или е установено в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 16 февруари 2026 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Пумпа за надуване са манометром

14-714-1

Упозорение! Пре употреба пажливо прочитайте ова упутства пажливо прочитайте ова упутства и сачувајте их за будућу употребу коришћење.

Препоруке за безбедну употребу уређаја

- Користите личну заштитну опрему прикладну за посао који се обавља.
- При раду са запaljивим материјалима обезбедите адекватан проток ваздуха како бисте избегли настанак потенцијално експлозивне атмосфере.
- Пазите да изложени делови тела не буду изложени токсичним супстанцама током рада, јер оне могу

изазвати некрозу ткива или друге озбиљне компликације. У случају контакта са токсичним супстанцама, одмах потражите медицинску помоћ.

- Током рада може настајати штетни прах, нарочито ако просторија није адекватно вентилисана.

ПУШТАЊЕ У РАД И КОРИШЋЕЊЕ ПНЕУМАТСКИХ АЛАТА

Препоруке за напајање пнеуматских алата компримованим ваздухом:

- Довод ваздуха увек треба да буде филт и сув.
- Препоручује се употреба чистег елемента који задржавају честице воде, чврсте честице и честице уља.
- Проверите црево и крајеве спојева пре сваке употребе како бисте били сигурни да су погодни за употребу, без цурења и правилно прикључени.
- Проверите извор напајања (нпр. компресор, пнеуматски систем) пре сваке употребе.
- Да бисте у потпуности искористили снагу и перформансе алата, користите брзе спојнице и црева одговарајуће дужине и пречника.
- Избегавајте савијање црева.
- Не користите алате у индустријске сврхе.
- Не користите алате у прехрамбеној индустрији.
- Не користите алате у прашиавим окружењима.

Упозорење! Не прелазите дозвољени притисак напајања!

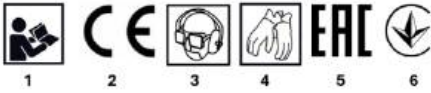
- Прекомерни притисак узрокује да алат пређе своје дозвољене параметре и може довести до оштећења алата и/или црева и до несреће.
- Препоруке за рад са пнеуматским алатима:
- Пре почетка рада са пнеуматским алатом, уверите се да је он прикључен на извор напајања у исправном редоследу.
- Не поправљајте, не подешавајте или не замењујте делове док је алат у раду.
- Алати треба да буду заштићени од пада и удара, као и од контаминације, нпр. блата, воде, песка итд., и да се одржавају у складу са упутствима за рад. Такође треба водити рачуна да су цевоводи за компримовани ваздух у добром техничком стању.

ПРЕПОРУКЕ ЗА КОРИШЋЕЊЕ СПИРАЛНИХ ЦРЕВА

Црева треба да буду:

- Чврсто причвршћене на крајевима.
- Гасно непропустљиве (ако се открије цурење, одмах искључите довод компримованог ваздуха).
- Прикључене на изворе енергије опремљене сушачима ваздуха и посудама за кондензат.
- Заштићени од механичких оштећења и утицаја корозивних материја (киселина, алкалија), уља и мазива.
- У подручјима изложеним механичком оштећењу треба користити ојачана црева. Ако црево дође у контакт са корозивним материјама, темељно га оперите водом и проверите да ли је и даље чврсто, да ли постоји промена боје и/или деформација, и да ли се чврстоћа спољашње површине црева променила. Не користите оштећено црево.
- Црева загађена масноћом или уљем споља треба темељно очистити сувом памучном крпом.
- Коришћење оштећеног и/или контаминираниог црева као што је описано горе може довести до несреће на раду.
- Црево треба прикључивати и искључивати са алата само када је ваздушни вентил затворен. Не прекидајте довод ваздуха грибањем црева.
- Након повезивања црева са извором енергије, прво га душите ваздухом, предузимајући одговарајуће мере предосторожности да бисте уклонили накупљени прах, а затим прикључите пнеуматски алат.
- Црева не смеју да додирују или да буду у близини под напоном електричних жица.

ОПИС ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1. Прочитајте упутства за рад и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
2. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маске за прашину).
4. Користите личну заштитну опрему (заштитне рукавице).
5. Знак ЕАК сертификације.
6. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR- година производње
MM-месец производње
Y -додатна ознака
XXXXX-серијски број
NNN-додатна ознака

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

КОМПОНЕНТЕ УРЕЂАЈА Сл. А

1. Крај везе (стегаљка за вентил)
2. Флексибилни црево
3. Брази конектор
4. Манометар
5. Кућиште
6. Окидач (важе)
7. Дугме за отпуштање ваздуха
8. Монтажна кука

ДИЈАГРАМ МОНТАЖЕ Сл. В

1. Компресор (опционо – са одвојивачем уља)
2. Филтер – регулатор притиска, одвојивач воде
3. Брази конектор
4. Спирални црев
5. Брази конектор
6. Пнеуматски алат (пример цртежа)

*Односи се само на распршиваче боја.

НАМЕНА

Прскалица је дизајнирана за основне радионичке и одржавајуће радове уз употребу компримованог ваздуха.

Сет укључује:

- пумпу за надувавање точкова са манометром,
- Сет је намењен полупрофесионалној и професионалној употреби у радионицама, гаражама и техничким објектима.
- Забрањено је користити алате у сврхе другачије од оних за које су намењени.

ПУШТАЊЕ У РАД И КОРИШЋЕЊЕ ПУМПЕ ЗА НАПУХИВАЊЕ ГУМА

- **Припрема:** Повежите пиштољ на прикључак црева за компримован ваздух. Уклоните чепа са вентила гуме и очистите га.
- **Прикључивање:** Ставите млазницу пиштоља на вентил и притисните је док не заустави.
- **Надувавање:** Притисните полугу (окидач) пушке до краја да бисте започели надувавање. Да бисте проверили притисак, отпустите окидач. Очитајте вредност са манометра.

ПОДЕШАВАЊЕ ПРИТИСКА:

- **Ако је притисак пренизак:** наставите са пумпањем, често притискајући и отпуштајући окидач.
- **Ако је притисак превисок:** лагано притисните дугме (не у потпуности) да бисте испустили вишак ваздуха без скидања млазнице са вентила.

- **Одспојавање:** Када завршите са пумпањем, одспојите пиштољ од црева или инсталације када у њему нема притиска. Не заборавите да вратите чепа на вентил.

ЧУВАЊЕ, ОДРЖАВАЊЕ, ПОПРАВКА

- Пиштољ не захтева посебно одржавање. Пиштољ треба чувати ван домаћаја деце, одржавати га чистим и заштитеним од влаге и прашине. Услови складиштења треба да искључе могућност механичког оштећења и утицаја атмосферских фактора.
- Ако пиштољ не ради исправно, проверите и очистите млазнице као што је описано у одељку "Пуштање у рад и употреба" и проверите чврстоћу прикључака за млазнице и довода компримованог ваздуха. Ако проблеми и даље постоје, пошаљите пиштољ на поправку у GTX сервис.

ТРАНСПОРТ

Превоз и складиштење пушке вршите у паковању које је штити од влаге, уласка прашине и механичких оштећења.

Током транспорта резервоар мора бити испражњен од свих супстанци.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Максимални радни притисак	8 бара
Пречник ваздушног прикључка	1/4
14-714-1 означава и тип и ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Информације о буци

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима емитованог звучног притиска L_{pA} и нивоима звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска L_{pA} и ниво звучне снаге L_{WA} наведени у овом приручнику су измерени у складу са EN 1953.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба предати на одлагање у одговарајуће објекте. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Poganiczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена целог Приручника или било ког његовог дела у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Πιστόλι φουσκώματος με μανόμετρο

14-714-1

Προειδοποίηση! Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο

διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Συστάσεις για την ασφαλή χρήση της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατάλληλο για την εργασία που εκτελείτε.

- Όταν εργάζεστε με εύφλεκτα υλικά, εξασφαλίστε επαρκή ροή αέρα για να αποφυγείτε τη δημιουργία δυνητικά εκρηκτικής ατμόσφαιρας.
- Προσέξτε ώστε τα εκτεθειμένα μέρη του σώματος να μην εκτίθενται σε τοξικές ουσίες κατά τη διάρκεια της εργασίας, καθώς αυτές μπορεί να προκαλέσουν νέκρωση ιστών ή άλλες σοβαρές επιπλοκές. Σε περίπτωση επαφής με τοξικές ουσίες, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Κατά τη λειτουργία μπορεί να δημιουργηθεί επιβλαβής σκόνη, ειδικά εάν ο χώρος δεν αερίζεται επαρκώς.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Συστάσεις για την τροφοδοσία πνευματικών εργαλείων με πετσειμένο αέρα:

- Η παροχή αέρα πρέπει να είναι πάντα καθαρή και ξηρή.
- Συνιστάται η χρήση φίλτρων που συλλαμβάνουν σωματίδια νερού, στερεά σωματίδια και σωματίδια λαδιού.
- Ελέγχετε τον εύκαμπο σωλήνα και τα άκρα σύνδεσης πριν από κάθε χρήση για να βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα για χρήση, δεν παρουσιάζουν διαρροές και είναι σωστά συνδεδεμένα.
- Ελέγξτε την παροχή ρεύματος (π.χ. συμπιεστής, πνευματικό σύστημα) πριν από κάθε χρήση.
- Για να αξιοποιήσετε πλήρως την ισχύ και την απόδοση του εργαλείου, χρησιμοποιήστε ταχυσυνδέσμους και σωλήνες κατάλληλου μήκους και διαμέτρου.
- Αποφύγετε το στρίψιμο του σωλήνα.
- Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για βιομηχανικούς σκοπούς.
- Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία στη βιομηχανία τροφίμων.
- Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία σε περιβάλλοντα με σκόνη.

Προειδοποίηση! Μην υπερβαίνετε την επιτρεπόμενη πίεση τροφοδοσίας!

- Η υπερβολική πίεση προκαλεί υπέρβαση των επιτρεπόμενων παραμέτρων του εργαλείου και μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στο εργαλείο και/ή στον εύκαμπο σωλήνα και σε ατύχημα.
- Συστάσεις για την εργασία με πνευματικά εργαλεία:
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία με ένα πνευματικό εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί με τη σωστή σειρά στην πηγή τροφοδοσίας.
- Μην επισκευάζετε, ρυθμίζετε ή αντικαθιστάτε εξαρτήματα ενώ το εργαλείο είναι σε λειτουργία.
- Τα εργαλεία πρέπει να προστατεύονται από πτώσεις και κρούσεις, καθώς και από ρύπους, π.χ. λάσπη, νερό, άμμο κ.λπ., και να συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει επίσης να λαμβάνεται μέριμνα ώστε οι γραμμές παροχής πετσειμένου αέρα να βρίσκονται σε καλή τεχνική κατάσταση.

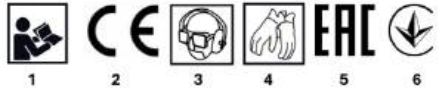
ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΣΠΙΡΑΙΚΩΝ ΣΩΛΗΝΩΝ

Οι σωλήνες πρέπει:

- Στερεωμένοι σταθερά στα άκρα τους.
- Αεροστεγείς (εάν εντοπιστεί διαρροή, κλείστε αμέσως την παροχή πετσειμένου αέρα).
- Συνδεδεμένοι με πηγές τροφοδοσίας εξοπλισμένες με ζηραντήρες αέρα και δοχεία συμπύκνωσης.
- Προστατευμένοι από μηχανικές βλάβες και τις επιδράσεις διαβρωτικών υλικών (οξέα, αλκάλια), ελαίων και λιπαντικών.
- Σε περιοχές που εκτίθενται σε μηχανικές βλάβες, πρέπει να χρησιμοποιούνται ενισχυμένοι σωλήνες. Εάν ο σωλήνας έρθει σε επαφή με διαβρωτικά υλικά, πλύνετε τον καλά με νερό και ελέγξτε εάν εξακολουθεί να είναι σφικτός, εάν υπάρχει αποχρωματισμός και/ή παραμόρφωση και εάν έχει αλλάξει η σκληρότητα της εξωτερικής επιφάνειας του σωλήνα. Μην χρησιμοποιείτε σωλήνα που έχει υποστεί βλάβη.
- Οι σωλήνες που έχουν λερωθεί με γράσο ή λάδι στο εξωτερικό τους πρέπει να καθαρίζονται καλά με ένα στεγνό βαμβάκερο πανί.
- Η χρήση σωλήνα που έχει υποστεί ζημιά και/ή έχει μολυνθεί όπως περιγράφεται παραπάνω μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα κατά την εργασία.

- Ο σωλήνας πρέπει να συνδέεται και να αποσυνδέεται από το εργαλείο μόνο όταν η βαλβίδα αέρα είναι κλειστή. Μην διακόπτετε την παροχή αέρα στρίβοντας τον σωλήνα.
- Αφού συνδέσετε τον εύκαμπο σωλήνα στην πηγή τροφοδοσίας, πρώτα φυσήξτε τον, λαμβάνοντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα για να αφαιρέσετε τυχόν συσσωρευμένη σκόνη, και στη συνέχεια συνδέστε το πνευματικό εργαλείο.
- Οι σωλήνες δεν πρέπει να αγγίζουν ή να βρίσκονται κοντά σε καλώδια υπό τάση.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
4. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γάντια).
5. Σήμα πιστοποίησης EAC.
6. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR-έτος κατασκευής
MM-μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX-αριθμός σειράς
NNN-πρόσθετη σήμανση

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ Εικ. Α

1. Άκρο σύνδεσης (σφικτήρας εξερισμού)
2. Εύκαμπτος σωλήνας
3. Ταχεία σύνδεση
4. Μανόμετρο
5. Σώμα
6. Σκανδάλη (μοχλός)
7. Κουμπί απελευθέρωσης αέρα
8. Βάση ανάρτησης

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ Εικ. Β

1. Συμπιεστής (προαιρετικός – με διαχωριστή λαδιού)
2. Φίλτρο – ρυθμιστής πίεσης, διαχωριστής νερού
3. Γρήγορος σύνδεσμος
4. Σπειροειδής σωλήνας
5. Ταχεία σύνδεση
6. Πνευματικό εργαλείο (παράδειγμα σχεδίου)

*Ισχύει μόνο για πιστόλια βαφής.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το πιστόλι ψεκασμού έχει σχεδιαστεί για βασικές εργασίες συντήρησης και επεξεργασίας με χρήση πετσειμένου αέρα.

Το σει περιλαμβάνει:

- ένα φουσκωτικό τροχών με μανόμετρο,

Το σει προορίζεται για ημιεπαγγελματική και επαγγελματική χρήση σε εργαστήρια, γκαράζ και τεχνικές εγκαταστάσεις.

Απαγορεύεται η χρήση των εργαλείων για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζονται.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΥΣΚΩΤΗ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ

- **Προετοιμασία:** Συνδέστε το πιστόλι στην υποδοχή του σωλήνα τροφοδοσίας αέρα. Αφαιρέστε το καπάκι από τη βαλβίδα του ελαστικού και καθαρίστε την.
- **Σύνδεση:** Τοποθετήστε το ακροφύσιο του πιστολιού στη βαλβίδα, πιέζοντάς το προς τα κάτω μέχρι να σταματήσει.

- **Φούσκωμα:** Πιέστε το μοχλό (σκανδάλη) του πιστολιού μέχρι το τέρμα για να ξεκινήσει το φούσκωμα. Για να ελέγξετε την πίεση, αφήστε τη σκανδάλη. Διαβάστε την τιμή από το μανόμετρο.

ΥΦΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ:

- **Εάν η πίεση είναι πολύ χαμηλή:** Συνεχίστε να αντλείτε, πατώντας και απελευθερώνοντας συχνά τη σκανδάλη.
- **Εάν η πίεση είναι πολύ υψηλή:** Πιέστε ελαφρά το κουμπί (όχι τελείως) για να απελευθερώσετε τον υπερβολικό αέρα χωρίς να αφαιρέσετε το ακροφύσιο από τη βαλβίδα.
- **Αποσυνδέση:** Όταν τελειώσετε το φούσκωμα, αποσυνδέστε το πιστόλι από τον εύκαμπτο σωλήνα ή την εγκατάσταση όταν δεν υπάρχει πίεση σε αυτό. Θυμηθείτε να επαναποθετήσετε το καπάκι στη βαλβίδα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Το πιστόλι δεν απαιτεί ειδική συντήρηση. Το πιστόλι πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά, να διατηρείται καθαρό και να προστατεύεται από την υγρασία και τη ρύπανση. Οι συνθήκες αποθήκευσης πρέπει να αποκλείουν την πιθανότητα μηχανικής βλάβης και την επίδραση ατμοσφαιρικών παραγόντων.
- Εάν το πιστόλι δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε και καθαρίστε τα ακροφύσια όπως περιγράφεται στην ενότητα «Εκκίνηση και χρήση» και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων στερέωσης των ακροφυσίων και την παροχή πεπιεσμένου αέρα. Εάν τα προβλήματα παραμένουν, ζητήστε την επισκευή του πιστολιού από την GTX Service.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Μεταφέρετε και αποθηκεύστε το πιστόλι σε συσκευασία που το προστατεύει από την υγρασία, την εισχώρηση σκόνης και τις μηχανικές βλάβες.

Η δεξαμενή πρέπει να αδειάζεται από οποιαδήποτε ουσία κατά τη μεταφορά.

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	8 bar
Διάμετρος σύνδεσης αέρα	1
14-714-1 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Πληροφορίες θορύβου

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 1953.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (DzU. Εφημερίδα των Νόμων 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Πιστόλι φούσκωματος με μανόμετρο

Μοντέλο: 14-714-1

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Και πλήρη τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 1953:2013

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση, το οποίο είναι κάτοικος ή έχει τη χώρα του στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Εκπρόσωπος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 16 Φεβρουαρίου 2026

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Inflatiepistool met manometer

14-714-1

Waarschuwing! Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt

lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

Aanbevelingen voor veilig gebruik van het apparaat

- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor het uit te voeren werk.
- Zorg bij het werken met brandbare materialen voor voldoende luchtstroom om het ontstaan van een potentieel explosieve atmosfeer te voorkomen.
- Zorg ervoor dat blootgestelde lichaamsdelen tijdens het werk niet worden blootgesteld aan giftige stoffen, aangezien deze weefselnecrose of andere ernstige complicaties kunnen veroorzaken. Raadpleeg onmiddellijk een arts in geval van contact met giftige stoffen.
- Tijdens het gebruik kan schadelijk stof vrijkomen, vooral als de ruimte niet voldoende geventileerd is.

STARTEN EN GEBRUIK VAN PNEUMATISCH GEREEDSCHAP

Aanbevelingen voor de toevoer van perslucht naar pneumatisch gereedschap:

- De luchttoevoer moet altijd schoon en droog zijn.
- Het wordt aanbevolen om filterelementen te gebruiken die waterdeeltjes, vaste deeltjes en oliedeeltjes opvangen.
- Controleer voor elk gebruik de slang en de aansluitingen om er zeker van te zijn dat ze geschikt zijn voor gebruik, lekvrij zijn en correct zijn aangesloten.
- Controleer voor elk gebruik de stroomvoorziening (bijv. compressor, pneumatisch systeem).
- Om het vermogen en de prestaties van het gereedschap volledig te benutten, moet u snelkoppelingen en slangen met de juiste lengte en diameter gebruiken.
- Voorkom dat de slang knikt.
- Gebruik het gereedschap niet voor industriële doeleinden.
- Gebruik het gereedschap niet in de voedingsindustrie.
- Gebruik het gereedschap niet in stoffige omgevingen.

Waarschuwing! Overschrijd de toegestane toevoerdruk niet!

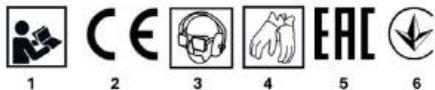
- Overmatige druk zorgt ervoor dat het gereedschap de toegestane parameters overschrijdt en kan leiden tot schade aan het gereedschap en/of de slang en een ongeval.
- Aanbevelingen voor het werken met pneumatisch gereedschap:
- Voordat u met een pneumatisch gereedschap gaat werken, moet u controleren of het in de juiste volgorde op de stroombron is aangesloten.
- Repareer, verstel of vervang geen onderdelen terwijl het gereedschap in werking is.
- Gereedschap moet worden beschermd tegen vallen en stoten, evenals tegen vervuiling, bijvoorbeeld door modder, water, zand enz., en moet worden onderhouden in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. Er moet ook voor worden gezorgd dat de persluchttoevoerleidingen in goede technische staat verkeren.

AANBEVELINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN SPIRAALSLANGEN

Slangen moeten:

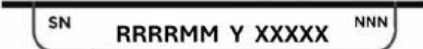
- Stevig aan hun uiteinden bevestigd zijn.
- Gasdicht zijn (als er een lek wordt geconstateerd, moet de persluchttoevoer onmiddellijk worden afgesloten).
- Aangesloten op stroombronnen die zijn uitgerust met luchtdrogers en condenspotten.
- Beschermd tegen mechanische schade en de effecten van corrosieve materialen (zuren, basen), oliën en smeermiddelen.
- In gebieden die blootstaan aan mechanische schade moeten versterkte slangen worden gebruikt. Als de slang in contact komt met corrosieve materialen, moet deze grondig met water worden gewassen en moet worden gecontroleerd of deze nog steeds dicht is, of er verkleuring en/of vervorming is en of de hardheid van het buitenoppervlak van de slang is veranderd. Gebruik geen beschadigde slang.
- Slangen die aan de buitenkant verontreinigd zijn met vet of olie moeten grondig worden gereinigd met een droge katoenen doek.
- Het gebruik van een slang die beschadigd en/of verontreinigd is zoals hierboven beschreven, kan leiden tot een arbeidsongeval.
- De slang mag alleen op het gereedschap worden aangesloten en ervan worden losgekoppeld wanneer de luchtklep gesloten is. Onderbreek de luchttoevoer niet door de slang te knikken.
- Nadat u de slang op de stroombron hebt aangesloten, moet u deze eerst doorblazen, waarbij u de nodige voorzorgsmaatregelen neemt om opgehoopt stof te verwijderen, en vervolgens het pneumatische gereedschap aansluiten.
- Slangen mogen geen contact maken met of in de buurt komen van stroomdraden.

BESCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
2. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers).
4. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermende handschoenen).
5. EAC-keurmerk.
6. Oekraïens marktcertificeringsmerk

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR-bouwjaar

MM-maand van fabricage
Y -aanvullende aanduiding
XXXXX-serienummer
NNN-aanvullende marking

BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE ELEMENTEN

ONDERDELEN VAN HET APPARAAT Fig. A

1. Aansluitende (ontluchtingskleem)
2. Flexibele slang
3. Snelkoppeling
4. Manometer
5. Behuizing
6. Trigger (hendel)
7. Luchtontgrenzingsknop
8. Ophangeugel

INSTALLATIESCHEMA Fig. B

1. Compressor (optioneel – met oliafscheider)
 2. Filter – drukregelaar, waterafscheider
 3. Snelkoppeling
 4. Spiraalslang
 5. Snelkoppeling
 6. Pneumatisch gereedschap (voorbeeldtekening)
- *Alleen van toepassing op verfspuitpistolen.

BEoogd gebruik

Het spuitpistool is ontworpen voor basiswerkzaamheden in de werkplaats en onderhoudswerkzaamheden met perslucht.

De set bevat:

- een bandenpomp met manometer.

De set is bedoeld voor semi-professioneel en professioneel gebruik in werkplaatsen, garages en technische faciliteiten.

Het is verboden om het gereedschap te gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

STARTEN EN GEBRUIKEN VAN DE BANDENPOMP

- **Voorbereiding:** Sluit het pistool aan op de aansluiting voor de persluchtslang. Verwijder de dop van het ventiel van de band en maak deze schoon.
- **Aansluiting:** Plaats de spuitmond van het pistool op het ventiel en druk deze naar beneden totdat deze niet verder kan.
- **Opblazen:** Druk de hendel (trekker) van het pistool helemaal in om te beginnen met opblazen. Om de druk te controleren, laat u de trekker los. Lees de waarde af op de manometer.

DE DRUK AANPASSEN:

- **Als de druk te laag is:** Blijf pompen en druk regelmatig op de trekker en laat deze weer los.
- **Als de druk te hoog is:** Druk de knop lichtjes in (niet volledig) om overtollige lucht te laten ontsnappen zonder de lostok van het ventiel te verwijderen.
- **Lskoppelen:** Wanneer u klaar bent met pompen, koppelt u het pistool los van de slang of installatie wanneer er geen druk meer op staat. Vergeet niet de dop op het ventiel terug te plaatsen.

OPSLAG, ONDERHOUD, REPARATIE

- Het pistool vereist geen speciaal onderhoud. Het pistool moet buiten het bereik van kinderen worden bewaard, schoon worden gehouden en worden beschermd tegen vocht en stof. De opslagomstandigheden moeten mechanische schade en de invloed van atmosferische factoren uitsluiten.
- Als het pistool niet goed functioneert, controleer en reinig dan de spuitmonden zoals beschreven in het hoofdstuk "Opstarten en gebruik" en controleer de spuitmondbevestigingen en de persluchttoevoer op lekken. Als de problemen blijven bestaan, laat het pistool dan repareren door GTX Service.

TRANSPORT

Vervoer en bewaar het pistool in een verpakking die het beschermt tegen vocht, stof en mechanische schade.

De tank moet tijdens het transport volledig leeg zijn.

NOMINALE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Maximale werkdruk	8 bar
Diameter lucht aansluiting	1/4
14-714-1 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GELUIDSGEGEVENS

Geluidsrukniveau	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Geluidsinformatie

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het geproduceerde geluidsrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 1953.

MILIEUBESCHERMING



Producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd bij geschikte afvalverwerkingsbedrijven. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pogorzniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogorzniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Inflatiepistool met manometer

Model: 14-714-1

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 1953:2013

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem zijn uitgevoerd. Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen, woonachtig of gevestigd in de EU:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogorzniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsverteenwoordiger van GTX POLAND
Warschau, 16 februari 2026

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Pistola de enchimento com manómetro

14-714-1

Atenção! Antes de utilizar, leia atentamente este manual

Leia estas instruções com atenção e guarde-as para uso futuro uso.

Recomendações para a utilização segura do dispositivo

- Utilize equipamento de proteção individual adequado para o trabalho a ser realizado.
- Ao trabalhar com materiais inflamáveis, garanta um fluxo de ar adequado para evitar a criação de uma atmosfera potencialmente explosiva.
- Tenha cuidado para garantir que as partes expostas do corpo não sejam expostas a substâncias tóxicas durante o trabalho, pois estas podem causar necrose dos tecidos ou outras complicações graves. Em caso de contacto com substâncias tóxicas, procure assistência médica imediatamente.
- Pode ser gerado pó nocivo durante o funcionamento, especialmente se a sala não estiver adequadamente ventilada.

ARRANQUE E UTILIZAÇÃO DE FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS

Recomendações para o fornecimento de ar comprimido a ferramentas pneumáticas:

- O fornecimento de ar deve ser sempre limpo e seco.
- Recomenda-se a utilização de elementos filtrantes que capturem partículas de água, partículas sólidas e partículas de óleo.
- Verifique a mangueira e as extremidades da conexão antes de cada utilização para garantir que estejam adequadas para uso, sem vazamentos e corretamente conectadas.
- Verifique a fonte de alimentação (por exemplo, compressor, sistema pneumático) antes de cada utilização.
- Para utilizar plenamente a potência e o desempenho da ferramenta, utilize acoplamentos rápidos e mangueiras com comprimento e diâmetro adequados.
- Evite dobrar a mangueira.
- Não utilize as ferramentas para fins industriais.
- Não utilize as ferramentas na indústria alimentar.
- Não utilize as ferramentas em ambientes com poeira.

Atenção! Não exceda a pressão de alimentação permitida!

- A pressão excessiva faz com que a ferramenta exceda os seus parâmetros admissíveis e pode resultar em danos na ferramenta e/ou mangueira e num acidente.
- Recomendações para trabalhar com ferramentas pneumáticas:
- Antes de começar a trabalhar com uma ferramenta pneumática, certifique-se de que ela foi conectada à fonte de alimentação na ordem correta.
- Não repare, ajuste ou substitua peças enquanto a ferramenta estiver em funcionamento.
- As ferramentas devem ser protegidas contra quedas e impactos, bem como contra contaminação, por exemplo, lama, água, areia, etc., e mantidas de acordo com as instruções de operação. Também deve ser tomado cuidado para garantir que as linhas de abastecimento de ar comprimido estejam em boas condições técnicas.

RECOMENDAÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO DE MANGUEIRAS ESPIRALADAS

As mangueiras devem:

- Firmemente fixadas nas suas extremidades.
- Estanques ao gás (se for detetada uma fuga, desligue imediatamente o fornecimento de ar comprimido).
- Ligadas a fontes de alimentação equipadas com secadores de ar e recipientes de condensação.
- Protegidas contra danos mecânicos e os efeitos de materiais corrosivos (ácidos, álcalis), óleos e lubrificantes.
- Em áreas expostas a danos mecânicos, devem ser utilizadas mangueiras reforçadas. Se a mangueira entrar em contacto com materiais corrosivos, lave-a bem com água e verifique se ainda está estanque, se há alguma descoloração e/ou deformação e se a dureza da superfície externa da mangueira mudou. Não utilize uma mangueira danificada.

- As mangueiras contaminadas com gordura ou óleo no exterior devem ser cuidadosamente limpas com um pano de algodão seco.
- A utilização de uma mangueira danificada e/ou contaminada, conforme descrito acima, pode resultar num acidente de trabalho.
- A mangueira só deve ser conectada e desconectada da ferramenta quando a válvula de ar estiver fechada. Não corte o fornecimento de ar dobrando a mangueira.
- Após ligar a mangueira à fonte de alimentação, primeiro sopra-a, tomando as precauções adequadas para remover qualquer poeira acumulada, e depois ligue a ferramenta pneumática.
- As mangueiras não devem tocar ou estar perto de fios elétricos energizados.

DESCRIÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
2. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira).
4. Utilize equipamento de proteção individual (luvas de proteção).
5. Marca de certificação EAC.
6. Marca de certificação do mercado ucraniano

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR- ano de fabrico
MM-mês de fabrico
Y -designação adicional
XXXXX-número de série
NNN-marcação adicional

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

COMPONENTES DO DISPOSITIVO Fig. A

1. Extremidade de conexão (braçadeira de ventilação)
2. Mangueira flexível
3. Conector rápido
4. Manómetro
5. Corpo
6. Gatilho (alavanca)
7. Botão de liberação de ar
8. Suporte para pendurar

DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO Fig. B

1. Compressor (opcional – com separador de óleo)
2. Filtro – regulador de pressão, separador de água
3. Conector rápido
4. Mangueira espiral
5. Conector rápido
6. Ferramenta pneumática (desenho de exemplo)

*Aplica-se apenas a pistolas de pintura.

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

A pistola de pintura foi concebida para trabalhos básicos de oficina e manutenção com ar comprimido.

O conjunto inclui:

- um inflador de rodas com manómetro,

O conjunto destina-se a utilização semiprofissional e profissional em oficinas, garagens e instalações técnicas.

É proibido utilizar as ferramentas para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidas.

LIGAÇÃO E UTILIZAÇÃO DO INFLADOR DE PNEUS

- **Preparação:** Ligue a pistola à tomada da mangueira de ar comprimido. Retire a tampa da válvula do pneu e limpe-a.
- **Ligação:** Coloque o bocal da pistola na válvula, pressionando-o até ao fim.
- **Enchimento:** Pressione a alavanca (gatilho) da pistola até ao fundo para iniciar o enchimento. Para verificar a pressão, solte o gatilho. Leia o valor no manómetro.

AJUSTAR A PRESSÃO:

- **Se a pressão estiver muito baixa:** Continue a bombear, pressionando e soltando frequentemente o gatilho.
- **Se a pressão estiver muito alta:** Pressione o botão levemente (não totalmente) para liberar o excesso de ar sem remover o bico da válvula.
- **Desconexão:** Quando terminar de bombear, desconecte a pistola da mangueira ou instalação quando não houver pressão nela. Lembre-se de recolocar a tampa na válvula.

ARMAZENAMENTO, MANUTENÇÃO, REPARAÇÃO

- A pistola não requer nenhuma manutenção especial. A pistola deve ser armazenada fora do alcance das crianças, mantida limpa e protegida da humidade e do pó. As condições de armazenamento devem excluir a possibilidade de danos mecânicos e a influência de fatores atmosféricos.
- Se a pistola não funcionar corretamente, verifique e limpe os bicos conforme descrito na secção «Arranque e utilização» e verifique o aperto das ligações de montagem do bico e o fornecimento de ar comprimido. Se os problemas persistirem, mande reparar a pistola pelo Serviço GTX.

TRANSPORTE

Transporte e armazene a pistola numa embalagem que a proteja da humidade, da entrada de poeira e de danos mecânicos.

O tanque deve ser esvaziado de quaisquer substâncias durante o transporte.

DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Pressão máxima de trabalho	8 bar
Diâmetro da conexão de ar	1/4
14-714-1 indica o tipo e a designação do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Informações sobre ruído

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K denota a incerteza da medição).

O nível de pressão sonora L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} especificados neste manual foram medidos de acordo com a norma EN 1953.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para eliminação em instalações adequadas. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do vendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são neutras do ponto de vista ambiental. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Pistola de enchimento com manómetro

Modelo: 14-714-1

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 1953:2013

Esta declaração aplica-se apenas à máquina nas condições em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas por este.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 16 de fevereiro de 2026

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Pistola de inflado con manómetro

14-714-1

¡Advertencia! Antes de utilizarlo, lea atentamente este manual.

Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para su uso futuro.

Recomendaciones para un uso seguro del dispositivo

- Utilice equipo de protección personal adecuado para el trabajo que se está realizando.
- Cuando trabaje con materiales inflamables, asegúrese de que haya un flujo de aire adecuado para evitar la creación de una atmósfera potencialmente explosiva.
- Tenga cuidado de que las partes expuestas del cuerpo no estén expuestas a sustancias tóxicas durante el trabajo, ya que estas pueden causar necrosis tisular u otras complicaciones graves. En caso de contacto con sustancias tóxicas, acuda inmediatamente al médico.
- Durante el funcionamiento pueden generarse polvos nocivos, especialmente si la sala no está adecuadamente ventilada.

PUESTA EN MARCHA Y USO DE HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

Recomendaciones para el suministro de aire comprimido a las herramientas neumáticas:

- El suministro de aire debe ser siempre limpio y seco.
- Se recomienda utilizar elementos filtrantes que capturen partículas de agua, partículas sólidas y partículas de aceite.
- Compruebe la manguera y los extremos de conexión antes de cada uso para asegurarse de que son aptos para su uso, no presentan fugas y están correctamente conectados.
- Compruebe la fuente de alimentación (por ejemplo, compresor, sistema neumático) antes de cada uso.
- Para aprovechar al máximo la potencia y el rendimiento de la herramienta, utilice acoplamientos rápidos y mangueras de la longitud y el diámetro adecuados.
- Evite doblar la manguera.
- No utilice las herramientas con fines industriales.
- No utilice las herramientas en la industria alimentaria.
- No utilice las herramientas en entornos polvorientos.

¡Advertencia! ¡No exceda la presión de suministro permitida!

- Una presión excesiva hace que la herramienta supere sus parámetros admisibles y puede provocar daños en la herramienta y/o la manguera y un accidente.
- Recomendaciones para trabajar con herramientas neumáticas:

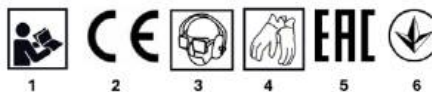
- Antes de comenzar a trabajar con una herramienta neumática, asegúrese de que se haya conectado a la fuente de alimentación en el orden correcto.
- No repare, ajuste ni sustituya piezas mientras la herramienta esté en funcionamiento.
- Las herramientas deben protegerse contra caídas e impactos, así como contra la contaminación, por ejemplo, barro, agua, arena, etc., y mantenerse de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento. También se debe tener cuidado de que las líneas de suministro de aire comprimido estén en buenas condiciones técnicas.

RECOMENDACIONES PARA EL USO DE MANGUERAS EN ESPIRAL

Las mangueras deben:

- Estar firmemente fijadas a sus extremos.
- Estén herméticas (si se detecta una fuga, cierre inmediatamente el suministro de aire comprimido).
- Estar conectadas a fuentes de alimentación equipadas con secadores de aire y recipientes de condensación.
- Estar protegidas contra daños mecánicos y los efectos de materiales corrosivos (ácidos, álcalis), aceites y lubricantes.
- En zonas expuestas a daños mecánicos, deben utilizarse mangueras reforzadas. Si la manguera entra en contacto con materiales corrosivos, lávela a fondo con agua y compruebe si sigue estando hermética, si presenta decoloración y/o deformación, y si ha cambiado la dureza de la superficie exterior de la manguera. No utilice una manguera dañada.
- Las mangueras contaminadas con grasa o aceite en el exterior deben limpiarse a fondo con un paño de algodón seco.
- El uso de una manguera dañada y/o contaminada como se ha descrito anteriormente puede provocar un accidente laboral.
- La manguera solo debe conectarse y desconectarse de la herramienta cuando la válvula de aire esté cerrada. No corte el suministro de aire doblando la manguera.
- Después de conectar la manguera a la fuente de alimentación, primero sople para eliminar el polvo acumulado, tomando las precauciones adecuadas, y luego conecte la herramienta neumática.
- Las mangueras no deben tocar ni estar cerca de cables eléctricos con corriente.

DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que contienen.
2. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
4. Utilice equipo de protección personal (guantes de protección).
5. Marca de certificación EAC.
6. Marca de certificación del mercado ucraniano

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR-año de fabricación

MM-mes de fabricación

Y -designación adicional

XXXXX-número de serie

NNN-marca adicional

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

COMPONENTES DEL DISPOSITIVO Fig. A

1. Extremo de conexión (abrazadera de ventilación)
2. Manguera flexible

3. Conector rápido
4. Manómetro
5. Cuerpo
6. Gatillo (palanca)
7. Botón de liberación de aire
8. Soporte para colgar

DIAGRAMA DE INSTALACIÓN Fig. B

1. Compresor (opcional, con separador de aceite)
2. Filtro: regulador de presión, separador de agua
3. Conector rápido
4. Manguera espiral
5. Conector rápido
6. Herramienta neumática (ejemplo de dibujo)

*Solo aplicable a pistolas pulverizadoras de pintura.

USO PREVISTO

La pistola pulverizadora está diseñada para trabajos básicos de taller y mantenimiento con aire comprimido.

El juego incluye:

- un inflador de ruedas con manómetro,

El juego está destinado al uso semiprofesional y profesional en talleres, garajes e instalaciones técnicas.

Está prohibido utilizar las herramientas para fines distintos a los previstos.

PUESTA EN MARCHA Y USO DEL INFLADOR DE NEUMÁTICOS

- **Preparación:** Conecte la pistola a la toma de la manguera de aire comprimido. Retire la tapa de la válvula del neumático y límpiela.
- **Conexión:** Coloque la boquilla de la pistola en la válvula, presionándola hasta que se detenga.
- **Inflado:** Presione la palanca (gatillo) de la pistola hasta el fondo para comenzar a inflar. Para comprobar la presión, suelte el gatillo. Lea el valor en el manómetro.

AJUSTE DE LA PRESIÓN:

- **Si la presión es demasiado baja:** Continúe bombeando, presionando y soltando el gatillo con frecuencia.
- **Si la presión es demasiado alta:** Presione ligeramente el botón (sin apretarlo del todo) para liberar el exceso de aire sin retirar la boquilla de la válvula.
- **Desconexión:** Cuando haya terminado de bombear, desconecte la pistola de la manguera o de la instalación cuando no haya presión en ella. Recuerde volver a colocar la tapa en la válvula.

ALMACENAMIENTO, MANTENIMIENTO, REPARACIÓN

- La pistola no requiere ningún mantenimiento especial. La pistola debe almacenarse fuera del alcance de los niños, mantenerse limpia y protegida de la humedad y el polvo. Las condiciones de almacenamiento deben excluir la posibilidad de daños mecánicos y la influencia de factores atmosféricos.
- Si la pistola funciona mal, compruebe y limpie las boquillas como se describe en la sección «Puesta en marcha y uso» y compruebe la estanqueidad de las conexiones de montaje de las boquillas y el suministro de aire comprimido. Si los problemas persisten, haga reparar la pistola por el servicio técnico de GTX.

TRANSPORTE

Transporte y almacene la pistola en un embalaje que la proteja de la humedad, la entrada de polvo y los daños mecánicos.

El depósito debe vaciarse de cualquier sustancia durante el transporte.

DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Presión máxima de trabajo	8 bar
Diámetro de conexión de aire	1/4
14-714-1 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS SOBRE RUIDO

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
---------------------------	---

Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
----------------------------	--

Información sobre el ruido

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de la medición).

El nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} especificados en este manual se midieron de acuerdo con la norma EN 1953.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben entregarse para su eliminación en instalaciones adecuadas. La información sobre la eliminación puede obtenerse del vendedor del producto o de las autoridades locales. Los equipos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Pistola de inflado con manómetro

Modelo: 14-714-1

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 1953:2013

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica, residente o establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 16 de febrero de 2026

(et)

ORIGINALJUHISE TÖLGE

Rõhu mõõdikuga inflatsioonipüstol

14-714-1

Hoiatus! Enne kasutamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi lugege käesolevad juhised hoolikalt läbi ja säilitage need edaspidiseks kasutamiseks.

Soovitused seadme ohutuks kasutamiseks

- Kasutage tööks sobivat isiklikku kaitsevarustust.
- Töötades tulehtlike materjalidega, tagage piisav õhuvool, et vältida plahvatusohtliku keskkonna tekkimist.
- Veenduge, et töö käigus ei puutuks keha avatud osad kokku mürgiste ainetega, kuna need võivad põhjustada kudede

neeroosi või muid tõsiseid tõsistusi. Mürgiste ainetega kokkupuutumise korral pöörduge viivitamatult arsti poole.

- Töö käigus võib tekkida kahjulik tolm, eriti kui ruum ei ole piisavalt ventileeritud.

PNEUMATILISTE TÖÖRIISTADE KASUTAMISE ALUSTAMINE

Soovitused pneumaatiliste tööriistade varustamiseks suruõhuga:

- Ohuvarustus peab alati olema puhas ja kuiv.
- Soovitatav on kasutada filterelemente, mis koguvad vee-, tahkete ja õli osakesi.
- Kontrollige enne iga kasutamist voolikut ja ühendusotsikuid, et veenduda nende sobivuses, lekkekindluses ja õiges ühenduses.
- Kontrollige enne iga kasutamist toiteallikat (nt kompressor, pneumaatiline süsteem).
- Tööriista võimsuse ja jõudluse täielikuks ärakasutamiseks kasutage kiirühendusi ja sobiva pikkuse ja läbimõõduga voolikuid.
- Vältige vooliku kortsumist.
- Ärge kasutage tööriistu tööstuslikel eesmärkidel.
- Ärge kasutage tööriistu toiduainetööstuses.
- Ärge kasutage tööriistu tolmuses keskkonnas.

Hoiatus! Ärge ületage lubatud toitesurvet!

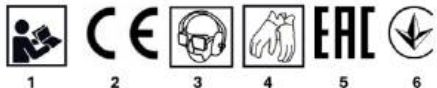
- Liigne rõhk põhjustab tööriista lubatud parameetrite ületamise ja võib kaasa tuua tööriista ja/või vooliku kahjustumise ning õnnetuse.
- Soovitused pneumaatiliste tööriistadega töötamiseks:
- Enne pneumaatilise tööriistaga töö alustamist veenduge, et see on ühendatud toiteallikaga õiges järjekorras.
- Ärge parandage, reguleerige ega vahetage osi tööriista töötamise ajal.
- Tööriistu tuleb kaitsta kukkumise ja löökide eest, samuti saastamise eest, nt muda, vesi, liiv jne, ning hooldada vastavalt kasutusjuhendile. Samuti tuleb hoolditada selle eest, et suruõhu torustikud oleksid heas tehnilises seisukorras.

SOOVITUSED SPIRAALVoolikute KASUTAMISEKS

Voolikud peavad olema:

- Olema kindlalt kinnitatud otstest.
- gaasikindlad (kui avastate lekke, sulgege kohe suruõhu varustus).
- Ühendatud õhukuivati ja kondensaatikogujaga varustatud toiteallikatega.
- kaitstud mehaaniliste kahjustuste ja korrosiivsete ainete (happed, leelised), õlide ja määrdeainete mõju eest.
- Mehaanilise kahjustuse ohus olevates piirkondades tuleb kasutada tugevdatud voolikuid. Kui voolik puutub kokku korrosiivsete materjalidega, peske see põhjalikult veega ja kontrollige, kas see on endiselt tihe, kas on esinenud värvimuutusi ja/või deformatsioone ning kas vooliku välispinna kõvadus on muutunud. Ärge kasutage kahjustatud voolikut.
- Välispinnalt rasva või õliga saastunud voolikud tuleb põhjalikult puhastada kuiva puuvillase lapiga.
- Eespool kirjeldatud viisil kahjustatud ja/või saastunud vooliku kasutamine võib põhjustada tööõnnetuse.
- Voolik tohib tööriistaga ühendada ja sellest lahti ühendada ainult siis, kui õhuklapp on suletud. Ärge katkestage õhuvarustust vooliku painutamiseks.
- Pärast vooliku ühendamist toiteallikaga puhasta see esmalt, võttes tarvitusele asjakohased ettevaatusabinõud, et eemaldada kogunenud tolm, ja ühenda seejärel pneumaatiline tööriist.
- Voolikuid ei tohi puudutada ega olla lähedal pingestatud elektrijuhtmetele.

KASUTATAVATE PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUS



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitseid, tolmumaski).
4. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitsekindad).
5. EAC sertifitseerimismärk.
6. Ukraina turu sertifitseerimismärk

SEADME MÄRGISTUSED

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR-valmistamis aasta
MM-valmistamise kuu
Y -täiendav tähis
XXXXX-seerianumber
NNN-täiendav märg

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

SEADME KOMPONENDID Joonis A

1. Ühendusots (ventilatsiooniklambril)
2. Painduv voolik
3. Kiirühendus
4. Manomeeter
5. Korpus
6. Käiviti (kang)
7. Õhu väljalaske nupp
8. Riputuskonks

PAIGALDUSDIAGRAMM Joonis B

1. Kompressor (valikuline – õliseadmega)
2. Filter – rõhuregulaator, vee eraldaja
3. Kiirühendus
4. Spiraalvoolik
5. Kiirühendus
6. Pneumaatiline tööriist (näidisjoonis)

*Kehtib ainult värvipihustite puhul.

KASUTUSOTSTARVE

Pihusti on mõeldud kasutamiseks töökodades ja hooldustöödel, kus kasutatakse suruõhku.

Komplekt sisaldab:

- rattapumba manomeetriga,

Komplekt on mõeldud poolprofessionaalseks ja professionaalseks kasutamiseks töökojas, garaazis ja tehnilistes rajatistes. Tööriistu on keelatud kasutada muul kui ettenähtud otstarbel.

REHVIPUMBA KASUTAMISE ALUSTAMINE

- **Ettevalmistus:** Ühendage püstol suruõhu vooliku pistikupesaga. Eemaldage rehvi ventiililt kork ja puhastage see.
- **Ühendamise:** asetage püstoli otsik ventiilile ja suruge see alla, kuni see peatub.
- **Pumpamine:** Vajutage püstoli kangi (päästik) täielikult alla, et alustada pumpamist. Surve kontrollimiseks vabastage päästik. Lugege värtus manomeetrilt.

RÕHU REGULEERIMINE:

- **Kui rõhk on liiga madal:** jätkake pumpamist, vajutades ja vabastades päästikut sageli.
- **Kui rõhk on liiga kõrge:** vajutage nuppu kergelt (mitte täielikult), et vabastada üleliigne õhk, ilma pihustit ventiililt eemaldamata.
- **Lahtiaakimine:** Kui olete pumpamise lõpetanud, haakige püstol voolikust või seadmest lahti, kui selles ei ole rõhku. Ärge unustage asetada klapipe tagasi kork.

HUIUSTAMINE, HOOLDUS, REMONT

- Püstol ei vaja erilist hooldust. Püstol tuleb hoida laste eest varjatud kohas, puhtana ning niiskuse ja tolmuga eest kaitsena. Säilitamistingimused peavad vältima mehaaniliste kahjustuste ja atmosfääriliste tegurite mõju.
- Kui püstol ei tööta korralikult, kontrollige ja puhastage pihustid vastavalt jaotisele „Käivitamine ja kasutamine” ning

kontrollige pihusti kinnituste ja suruõhu varustuse tihedust. Kui probleemid püsivad, laske püstol GTX Service'il parandada.

TRANSPORT

Transpordige ja hoidke püstolit pakendis, mis kaitseb seda niiskuse, tolmuga ja mehaaniliste kahjustuste eest.

Transpordi ajal peab paak olema täielikult tühjendatud.

NIMIVÄÄRTUSED

Parameeter	Väärtus
Maksimaalne töö rõhk	8 bar
Õhuhõhenduse läbimõõt	1/4
14-714-1 näitab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRAANDMED

Heli rõhutase	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Heli võimsuse tase	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

Müra teave

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: tekitatav helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} on mõõdetud vastavalt standardile EN 1953.

KESKKONNAKAITSE



Tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda kõrvaldamiseks sobivatesse rajatistesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Kasutatud seadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlusvõluta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, zarejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), teavitab, et kõik käesoleva juhendi (edaspidi „Juhend“) sisu autoriõigused, sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta autoriõiguse seadusele. „Juhend“, sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsitöö või selle mis tahes osade kopeerimine, tõõlemine, avaldamine või muutmise äriüritustel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Surve mõõdikuga inflatsioonipüstol

Mudel: 14-714-1

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 1953:2013

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma komponente

, mida on lisanud lõppkasutaja, ega tema poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteedisindaja

Varssavi, 16. veebruar 2026